

Aus dem Inhalt

OB-Kolumne 3
 Wirtschaft 4
 Spende für Jugendsport 5
 Seniorensseite 11
 Abfallwirtschaft 36



LESART
 Literatur Tage Fürth

Die Fränkischen Literaturtage „LesART“ in Fürth finden vom 7. bis 14. November statt. Näheres auf Seite 24

Termine

In aller Kürze 15
 Fürther Programm 17

[Stadt ZEITUNGspezial]

Essen & Trinken

Amtsblatt 27
 Ärzte und Apotheken 31
 Familiennachrichten 33

Grüner Markt

Kleinanzeigen 37
 Impressum 39

Vor 71 Jahren:
 Die Pogromnacht in Fürth

Wir vergessen nicht!



Gedenkveranstaltung am Montag, 9. Nov. 2009 um 18.30 Uhr am Mahmal in der Geleitgasse, Fürth

Es sprechen:
 SchülerInnen der Hauptschule Sölknerstraße
 Dr. Thomas Jung (Oberbürgermeister der Stadt Fürth)
 Dekan Jörg Sichelstiel (Evangel. Lutheranische Gemeinde Fürth)
 Georgios Deligorgias (Vorsitzender des Integrationsbeirats)
 Vertreter der Antisemitischen Liga Fürth (ALF)
 Ernst Grube (Ständige Vertretung des Landesverbandes der Verbände der Nazizeitgenossen VVN)
 Rabbiner Shlomo Wurmser (Israelitische Kulturgemeinschaft Fürth)
 Musik: Marienstrassenorchester

Veranstaltung wird durch: Heideblau, Kulturagentur Fürth, Energie, Licht, Umwelt, Fürth und Fördervereine der Stadt Fürth, der Fürther GEMA, dem Fürther Kulturamt, dem Fürther Jugendamt, dem Fürther Jugendzentrum und dem Fürther Jugendclub unterstützt.

T Wohnungsbau in der Kleeblattstadt boomt weiterhin

Verkaufsstart für großes Neubauprojekt im Golfpark – Fürth etabliert sich als attraktive Wohnstadt



Foto: Mittelsdorf

Verkaufsleiter Jürgen Eschbach, Oberbürgermeister Thomas Jung, P&P-Geschäftsführer Michael Peter und Architekt Volker Bernsdorf (v. li.) mit einem Modell eines Gebäudetракtes. Im Hintergrund die bereits fertig gestellten und bezogenen Häuser des Sanierungsprojektes „Carrée Verte“.

Der Wohnungsbau in der Kleeblattstadt entwickelt sich weiterhin überaus positiv. Im Golfpark Atzenhof hat die P&P Wohnbau Franken GmbH den Verkaufsstart für das Neubauprojekt „Loft Appart“ eingeläutet. Es entstehen insgesamt 90 Wohnun-

gen zwischen 79 und 142 Quadratmetern für rund 20 Millionen Euro, die in fünf Bauabschnitten bis spätestens Ende 2011 fertig gestellt und verkauft sein sollen. Dass der ehrgeizige Zeitplan eingehalten werden kann, davon ist P&P-Verkaufsleiter Jürgen Esch-

bach überzeugt. Schließlich stellen die fünf neuen Gebäudetракtes die Fortsetzung des Sanierungsprojektes „Carrée Verte“ dar, von dem bereits alle 180 Einheiten verkauft sind. „Die Lage am Wiesengrund, das Freizeitangebot im Golfpark und die Nähe zu den Stadtzentren von Fürth, Erlangen und Nürnberg sind die entscheidenden Gründe, warum die Nachfrage auch die kühnsten Erwartungen übertroffen hat“, erklärte er.

Nach der Fertigstellung des Bauvorhabens wird P&P 270 moderne Wohnungen auf der früheren Monteith-Kaserne errichtet und etwa 70 Millionen Euro investiert haben. „Hier entsteht ein neuer attraktiver Stadtteil“, sagte Oberbürgermeister Thomas Jung bei dem Ortstermin. Es zeige sich, dass es richtig ist, an dem Grundkonzept festzuhalten, wonach auf

» Fortsetzung auf Seite 3 »

T Spenden für die Betroffenen der Quelle-Insolvenz

Solidarität mit Quelle-Beschäftigten – Stadt will Tätigkeit im Rahmen von Bürgerarbeit anbieten



Foto: Beres

Das Aus der Quelle ist für Oberbürgermeister Thomas Jung die bislang schrecklichste Nachricht seiner Amtszeit.

Die Stadt Fürth beabsichtigt, Quelle-Beschäftigten im Rahmen von Bürgerarbeit eine Tätigkeit anzubieten. Kurt Georg Strattner,

Stadtrat und Ehrennennungsmeister, hat dafür bereits als Grundstock die ersten 10 000 Euro bereitgestellt. Ziel ist es, statt Ar-

beitslosigkeit Beschäftigung zu finanzieren und Menschen wieder in ein geregeltes Arbeitsleben zurückzuführen. Die Aufgabengebiete werden im gemeinnützigen Bereich liegen und zusätzlich zu bisherigen Angeboten sein. Weitere Spenden sind willkommen und können an die Sparkasse Fürth, BLZ 76250000, Kontonummer 18 gerichtet werden. Wichtig ist, als Kennwort „Quelle“ anzugeben. Für Rückfragen stehen Hermine Hauck und Anja Strohmaier unter der Rufnummer 974-1063 zur Verfügung.

Eine Stellungnahme von Oberbürgermeister Thomas Jung zum Aus des Fürther Traditionsunternehmens lesen Sie in seiner Kolumne auf Seite 3. ■



Viele Waffen zurückgegeben

Erfolgreiche Aktion des Ordnungsamtes – „Fürth noch sicherer“



Foto: Bidner-Wunder

Ordnungsreferent Christoph Maier, mit einem Teil der zurückgegebenen Waffen und Munition.

Bei einer großflächigen Aktion im April dieses Jahres hat das Ordnungsamt alle rund 1700 Waffenbesitzer im Stadtgebiet angeschrieben. Die betroffenen Bürger wurden aufgefordert, die Maßnahmen zur sicheren Aufbewahrung ihrer Waffen und Munition entsprechend nachzuweisen. Waffenbesitzern, die ihre Waffen zudem nicht mehr länger in ihrem Haus haben wollten, wurde angeboten, dass das Ordnungsamt diese kostenlos abholt und der korrekten Verwertung beim Bayerischen Landeskriminalamt zuführt.

Nun zogen Oberbürgermeister Thomas Jung, Ordnungsreferent Christoph Maier und Vertreter der Polizei eine vorläufige Bilanz dieser Aktion – und zeigten sich äußerst zufrieden. Denn nur 208 Fälle traten auf, bei denen die Sicherheitsstandards noch zu klären sind und lediglich 182 Waffenbesitzer haben bislang keine Nachweise vorgelegt. Diese werden allerdings nach und nach kontaktiert. Erforderlichen-

falls wird die Aufbewahrung durch Ordnungsamt und Polizei kontrolliert. Deren reibungslose Zusammenarbeit lobte Fürths Polizeichef Roman Fertinger ausdrücklich. Bei festgestellten Pflichtverstößen erfolgt eine Anzeige (Bußgeld bis zu 10000 Euro). Weiterhin wird in der Regel die waffenrechtliche Erlaubnis widerrufen. „Damit haben sich rund 90 Prozent aller Waffenbesitzer auf unser Schreiben gemeldet – eine beachtliche Zahl“, betonte Christoph Maier.

54 Kontrollen der sicheren Aufbewahrung wurden bereits durchgeführt; zum Teil ge-

meinsam mit der Kriminalpolizei Fürth, alle ohne Beanstandung, erklärte Hans-Peter Kürzdörfer, Leiter des Ordnungsamtes. 1696 Waffenbesitzer waren es vor Beginn der Aktion, heute sind es noch 1205. Das heißt 491 oder knapp 30 Prozent weniger. Die Anzahl der Schusswaffen reduzierte sich von 8839 auf 8051, das sind knapp neun Prozent weniger. Dazu kommen über 100000 Schuss Munition. „Damit ist Fürth noch ein Stückchen sicherer geworden“, freute sich OB Jung.

In den nächsten sechs Monaten möchte die Stadt die Aktion zur Überprüfung der Aufbewahrung von Waffen und Munition abschließen. Stichpunktartige Kontrollen werden aber weiterhin erfolgen, auch bei Waffenbesitzern, die die Anschaffung von geeigneten Tresoren zum Beispiel durch Vorlage von Rechnungen oder Fotos bereits nachgewiesen haben sowie bei begründeten Zweifeln im Einzelfall, so Ordnungsreferent Maier. ■



Öffentliche Bürgerversammlungen für Bürgerinnen und Bürger ...

...des Stadtbezirkes **Nord-Ost** (umfasst die Stadtteile Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach) am **Donnerstag, 12. November, 20 Uhr**, in der RSV-Sporthalle, Vacher Straße 470 (hinter Gaststätte „Roter Ochse“), zu erreichen mit den Buslinien 173/174 und 175 Haltestelle Am Vacher Markt

...des Stadtbezirkes **West** (umfasst die Stadtteile Atzenhof, Billiganlage, Burgfarrnbach, Eigenes Heim, Hardhöhe, Scherbsgraben, Schwand, Unterfarrnbach) am **Montag, 16. November, 20 Uhr**, in der Gaststätte „Zur Tulpe“, Tulpenweg 60, zu erreichen mit der Buslinie 172 Haltestelle Tulpenweg

...des Stadtbezirkes **Süd** (umfasst die Stadtteile Altstadt, Dambach, Eschenau, Innenstadt, Oberfürberg, Südstadt, Stadtgrenze, Stadtpark, Unterfürberg, Weikershof) am **Donnerstag, 19. November, 20 Uhr**, in der Turnhalle der Adalbert-Stifter-Grundschule, Oberfürberger Straße 46,

zu erreichen mit der Buslinie 171 Haltestelle Oberfürberg.

Einlass zu den Bürgerversammlungen ist um 19 Uhr, **Beginn 20 Uhr**.

Bitte benutzen Sie die öffentlichen Verkehrsmittel, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

Tagesordnung

- Ansprache des Oberbürgermeisters
- Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth.

Es können nur Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis oder Reisepass) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind. ■



Leihgaben für Ausstellung gesucht



Foto: privat

Die Raiffeisen-Volksbank Fürth sucht zur Dokumentation einer Ausstellung über die mehr als 100-jährige Geschichte des Hauses am Kohlenmarkt 4 Leihgaben. Die Initiatoren freuen sich über alte Fotos, Filmmaterial, Postkarten, Rechnungen, Einrichtungsstücke, Geschichten und Anekdoten zu dem Gebäude, das ehemals den Namen Kaufhaus Weißer Turm trug beziehungsweise noch früher als Warenhaus H. Tietze & Co. geführt wurde. Die Sammlung soll Mitte nächsten Jahres anlässlich der Eröffnung des Geldinstituts in dem renovierten Altbau gezeigt werden. Weitere Informationen gibt es unter Telefon 77980-180 oder im Internet unter www.rvb-fuerth.de.



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Herrenlose Fahrräder im öffentlichen Straßenraum

Lob gab es für:

- Apfelmarkt



Sprechstunde

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Markus Braun findet **am Mittwoch, 25. November**, um 15 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-1011.



Liebe Fürtherinnen und Fürther, liebe Beschäftigte der Quelle

ich hatte mir gerade das Spiel der SpVgg gegen Union Berlin im Fernsehen angesehen - und mich über den schönen 2:1 Sieg gefreut, als ich im Anschluss daran in den Tagesthemen die schrecklichste Meldung meiner bisherigen Amtszeit hören musste: Das Unternehmen Quelle wird abgewickelt, ein Investor wurde nicht gefunden.

Damit ist nicht nur ein Stück Fürther Firmengeschichte für alle Zeiten zu Ende, sondern auch innerhalb weniger Tage ein Unternehmen Vergangenheit, das über viele Jahrzehnte hinweg internationalen Ansehen bei den Kundinnen

und Kunden genoss und beinahe weltweit ein Begriff für den erfolgreichen Versandhandel war. Über 4000 Beschäftigte in Fürth und in der Region haben in einem beispiellos unwürdigen Verfahren innerhalb weniger Tage erfahren, dass sie ihre Arbeit verlieren und damit vor einer ungewissen Zukunft stehen.

Und damit noch nicht genug der schlimmen Nachrichten: vor einer ungewissen Zukunft stehen nun auch zahlreiche Zulieferer – von Reinigungsfirmen über Sicherheitsdienste bis hin zu Produktionsbetrieben – die damit rechnen müssen, sicher geglaubte Aufträge zu verlieren.

Noch ist nicht abzusehen, wie wir diesen Tiefschlag verkraften können und wie den betroffenen Menschen schnell geholfen werden kann.

Herausragende Bedeutung hat zu diesem Zeitpunkt die Zusage des bayerischen Ministerpräsidenten Horst Seehofer für ein

Sonderförderprogramm für die Städte Nürnberg und Fürth ab Januar 2010. Zusammen mit Wirtschaftsreferent Horst Müller gehe ich davon aus, dass unsere Projektvorschläge zügig berücksichtigt werden.

Ich bin sehr dankbar, dass die Verantwortlichen der Bundesarbeitsagentur vor Ort mit bewundernswertem Einsatz den betroffenen Menschen in den nächsten schweren Wochen alle notwendige Hilfe zukommen lassen werden. Mein Dank gilt aber auch allen, die sich in vielfältiger Weise

solidarisch mit den Quelle-Beschäftigten und ihren Familien erklären.

Unsere Gedanken sind bei allen, die jetzt die Suppe auslöffeln müssen, die ihnen unternehmerische Fehlentscheidungen eingebrockt haben. Damit endet eine über Jahrzehnte hinweg erfolgreiche Unternehmensgeschichte der deutschen Nachkriegszeit und der Slogan „Fürth – die Stadt der Quelle“ ist nur noch Erinnerung.

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de



Wirtschaftsticker

Die auch in Fürth ansässige führende deutsche Fachhandelszeitschrift im Bereich Consumer Electronics „CE-Markt“ erhält für ihre Online-Trainings auf der Internetseite www.ce-markt.de den eLearning Awards 2009. Dort unterstützt sie den Handel mit informativen und zum Teil interaktiven Internet-Schulungen, die sich zu einem ebenso wichtigen wie beliebten Ins-

trument der Verkaufsförderung entwickelt haben. Der in Fürth ansässige „CE-Markt“-Herausgeber **Lutz Rossmeißl** freut sich über diese außergewöhnliche Auszeichnung, da auf diese Weise „unsere Anstrengungen und Leistungen für die Weiterbildung der Fachhändler und ihrer Mitarbeiter jetzt auch von kompetenter Seite aus anerkannt und belohnt“ werden.



Herzlichen Glückwunsch

- Am 3. November vollendet **Wilhelm Peetz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,
- am 4. November Finanz-, Organisations- und Personalreferent, berufsm. Stadtrat **Rudolf Becker** das 65. Lebensjahr,
- am 5. November **Nancy Allison**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,
- am 5. November Wirtschaftsreferent, berufsm. Stadtrat **Horst**

Müller das 49. Lebensjahr,

- am 7. November **Hans Ammon**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 58. Lebensjahr,
- am 9. November Stadtrat **Peter C. Wirl** das 56. Lebensjahr,
- am 10. November **Robert L. McGeehan**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr,
- am 11. November **Hans Partheimüller**, Geschäftsführer der infra fürth, das 52. Lebensjahr.



»» Fortsetzung von Seite 1 »»

Wohnungsbau in der Kleestadt boomt weiterhin

dem ehemaligen Flughafenareal nur hochwertiges Gewerbe und hochwertiges Wohnen zum Zuge kommen sollen.

Jung betonte, dass das Fürther Unternehmen durch seine zahlreichen Projekte einen wichtigen Beitrag zur positiven Entwicklung im Wohnungsbau leistete. So habe man allein von 2007 auf 2008 eine Steigerung von 108 Prozent verzeichnen können. Ein Trend der sich, so der OB, auch 2009 fortgesetzt hat. Das sei besonders bemerkenswert, da sich der Wohnungsbau bundesweit auf

Talfahrt befindet.

P&P-Geschäftsführer Michael Peter ist überaus optimistisch, dass Fürth auch 2010 im Immobilienbereich eine „Boom-Stadt“ bleibt. „Die Nachfrage nach Wohnungen ist bei uns ungebremst“, sagte er. Sein Unternehmen werde voraussichtlich 2010 etwa 360 Wohnungen mit einer Fläche von rund 35 000 Quadratmetern in der Kleeblattstadt bauen. „Dadurch wird die Wohnstadt Fürth gestärkt und der Standort gewinnt weiter an Attraktivität“, ist er überzeugt.



Einladung zu Sitzungen

- **Sitzung des Behindertenrates:** Dienstag, 3. November, 14 Uhr, Ort noch unbekannt.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 11. November, 15 Uhr, Sitzungssaal des Tech-

nischen Rathauses, Hirschenstraße 2.

- **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 12. November, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten!



Neuer Investor für Sunline AG

Alle Beschäftigten übernommen – Positive Synergieeffekte



Foto: Beres

Im Beisein von Oberbürgermeister Thomas Jung stellten Stefan Malik, Finanzvorstand des neuen Investors Algatec AG, Geschäftsführer Wolfgang Wismeth und Insolvenzverwalter Alexander Kubusch (v. li.) die neue Firma Sunline Solar AG vor.

Erfreuliche Nachricht für die 55 Beschäftigten der Sunline AG: Das insolvente Solarunternehmen hat einen neuen Investor gefunden. Die brandenburgische Algatec AG, einer der größten Solarmodulhersteller in Deutschland, beteiligt sich mehrheitlich am Fürther Unternehmen, das nun auf den neuen Namen Sunline Solar AG hört. Die 55 Angestellten sollen alle übernommen werden.

Die neu gegründete Sunline Solar AG übernimmt Netz- und Projektgeschäft, Kundenstamm sowie Anlagevermögen der Sunline AG, die im Mai dieses Jahres Insolvenz beantragte. Von der ursprünglichen Aktiengesellschaft bleibt lediglich der Firmenmantel übrig. Das neue Geschäftskonzept stellte der bisherige Sunline-Chef Wolfgang Wismeth, der dem neuen Unternehmen als Minderheitsgesellschafter und Vorstand treu bleibt, vor Kurzem im Beisein von Stefan Malik, Finanzvorstand der Algatec AG, und Oberbürgermeister Thomas Jung der Öffentlichkeit vor.

Betriebsbedingte Kündigungen konnten vermieden werden, so dass das Fachwissen der Angestellten weiterhin zur Verfügung steht. Eine mögliche Konkur-

renzsituation zwischen den beiden Solarfirmen schließen sowohl Wismeth als auch Malik aus. Vielmehr seien positive Synergieeffekte zu erwarten, betonten die neuen Geschäftspartner. Während Algatec vor allem auf dem ostdeutschen Markt und dem europäischen Ausland präsent sei, konnte Sunline in den 20 Jahren seines Firmenbestehens erfolgreiche Kundenkontakte in Bayern und Baden-Württemberg aufbauen. Auch die Stadt Fürth ist Kunde des Solarunternehmens, das die Photovoltaikanlagen auf dem Solarberg sowie auf dem Dach des Sozialrathauses errichtete.

OB Jung zeigte sich höchst erfreut über den positiven Ausgang der Insolvenz. Dies gebe Anlass zur Hoffnung, dass sich die Solarenergie auch in Krisenzeiten als standfest erweise – gerade in Fürth, der Großstadt mit der größten Photovoltaikdichte in Deutschland. Eine mögliche Erweiterung der Anlagen am West- und Osthang des Solarbergs sowie Möglichkeiten der Nutzung weiterer Freiflächen, zum Beispiel an den Autobahnausfahrten, würden in nächster Zeit geprüft, betonte Jung. ■



Netzwerke für den Erfolg

Wirtschaftsreferat war auf der Dialogmesse „b2d“ vertreten



Foto: privat

Nürnberg's Wirtschaftsreferent Roland Fleck, Hermann Lück vom bayerischen Wirtschaftsministerium und Wirtschaftsreferent Horst Müller (v.li.) am Gemeinschaftsstand der Metropolregion.

Die erstmals in der Region veranstaltete Dialogmesse „b2d“ hat Firmenchefs sowie Fach- und Führungskräften aus Industrie, Produktion, Handwerk und unternehmensnahen Dienstleistungen eine optimale Plattform zur Anbahnung oder zum Ausbau von Geschäftsbeziehungen geboten. Das Wirtschaftsreferat der Stadt Fürth nutzte zusammen mit weiteren Städten und Landkreisen die Gelegenheit, im Rahmen eines vom Marketingverein Metropolregion Nürnberg organisierten Gemeinschaftsstandes den intensiven Dialog mit vertretenen Betrieben sowie Fachbesuchern zu suchen und dabei gleichzeitig für den Standort Fürth zu werben. Wirtschaftsreferent Horst Müller betonte: „Gerade im Zeichen der Wirtschaftskrise ist es von enormer Bedeutung, kleine und

mittelständische Unternehmen zu unterstützen und die regionalen Wirtschaftskreisläufe zu stärken“. Deshalb habe die Stadt Fürth gemeinsam mit einer Vielzahl anderer Wirtschaftsstandorte die Messe bereits im Vorfeld intensiv unterstützt und beworben. Mit Erfolg, da sie bis auf den letzten Platz ausverkauft war. „Beim Kontakt mit den vertretenen Fürther Firmen haben meine Mitarbeiter und ich ebenfalls sehr positive Rückmeldungen erhalten“, berichtete Müller, der sich für eine kontinuierliche Fortsetzung von der „b2d“ in und für die Metropolregion Nürnberg aussprach. Die Messe sei ein wichtiger Beitrag für die Stärkung der regionalen Wirtschaftskraft. Weitere Informationen unter www.dialogmesse.de. ■



Die Sparkasse meldet

Kraftlos

Nach Durchführung des Aufgebotsverfahrens wird folgendes zu Verlust gegangenes Sparkassenbuch der Sparkasse Fürth für kraftlos erklärt: **Sparkon-**

to Nummer 3385577808. Daher sind alle Ansprüche gegen die Sparkasse Fürth aus dem zu Verlust gegangenen Sparkassenbuch erloschen. ■

Uvex auf der Erfolgsspur

Hohe Auszeichnung für uvex: Das Fürther Traditionsunternehmen hat in der Kategorie Skibrille das Siegel „Marke des Jahrhunderts“ des Verlags Deutsche Standards EDITIONEN GmbH erhalten. Die renommierte Anerkennung würdigt seit rund 20 Jahren deutsche Erzeugnisse und Unternehmen, deren Produkte als Synonym für eine ganze Gattung stehen. Vergleichbare Marken sind zum Beispiel Haribo oder Tempo. „Wir sind sehr stolz auf diese bedeutsame Auszeichnung und nehmen diese stellvertretend für das gesamte uvex Team gerne entgegen“ sagte Seniorchef Rainer Winter. Eine weitere gute Nachricht gab es von seinem Sohn, Michael Winter, geschäftsführender Gesellschafter der uvex-Gruppe: Angesichts der globalen Finanzkrise konnte er eine vergleichsweise positive Bilanz des Ende Juli abgelaufenen Geschäftsjahres vorlegen. Nach seinen Angaben erzielte das Fürther Familienunternehmen einen Gesamtumsatz von 290 Millionen Euro und liegt damit lediglich sechs Prozent hinter dem Vorjahresergebnis. Einbrüche verzeichnete der Sektor industrieller Arbeitsschutz mit 16 Prozent Rückgang. Diese konnten aber, so Winter, durch beste Ergebnisse im Sport- und Freizeitbereich weitgehend aufgefangen werden. Die uvex sports gmbh verzeichnete 2008/2009 ein Umsatzplus von über 15 Prozent. Positiv sieht die Prognose Winters für das angelaufene Geschäftsjahr aus: „Die uvex Gruppe hat in dieser Phase der Krise in allen Geschäftsbereichen Marktanteile hinzugewinnen können“, erklärte er. Zudem könne man mit neuen Produktinnovationen aufwarten. ■

uvex
PROTECTING PEOPLE



Unternehmer sorgt für Lichtblick in der Krisenzeit

Richard Schönwasser spendete 100 000 Euro für die Jugendsportförderung – Stiftung eingerichtet



Foto: Bidner-Wunder

Mit großer Dankbarkeit nahm OB Thomas Jung (re.) den symbolischen Scheck in Höhe von 100 000 Euro für die Schönwasser-Sportvereinunterstützungstiftung von Richard Schönwasser (Mitte) und dessen Sohn Günther entgegen.

Am Tag mit der „schrecklichen Entwicklung im Hinblick auf das Versandhaus Quelle“, konnte Oberbürgermeister Thomas Jung auch etwas Erfreuliches vermelden. Richard Schönwasser, Gründer der Firma Schönwasser Haus- und Grundbesitz GmbH, überreichte einen Scheck in Höhe von 100 000 Euro an die Kleeblattstadt. Anlass für die Spende mit Stiftungscharakter sind das 60-jährige Firmenjubiläum sowie der 90. Geburtstag des Senior-

chefs. Den Betrag erhält die Stadt zweckgebunden zur Förderung des Jugendsports. Alle Fürth-Pass-Inhaber unter 18 Jahren können in Zukunft kostenlos einem Sportverein beitreten. „Wir wollen damit“, so der rüstige Spender, „auch der bedürftigen Jugend Freude und Ertüchtigung ohne finanzielle Einengung ermöglichen und ihnen eine verbesserte Freizeitgestaltung nahe bringen.“ OB Jung zeigte sich sehr bewegt von dem „eindrucksvollen Be-

trag“. Ganz klar benannte der Rathauschef die Erwartung an die Fürther Sportvereine, die Beiträge für bedürftige Jugendliche auf die Hälfte zu reduzieren, damit möglichst viele von der Stiftung profitieren. „Damit sind wir bayern- und wohl auch bundesweit die erste Stadt, die Kindern und Jugendlichen dieses Angebot machen kann“, so Jung stolz und dankbar.

Richard Schönwasser startete seine Firma mit zwei Arbeitern, entwickelte sich hauptsächlich im süddeutschen Raum und beschäftigte zeitweise 2000 Arbeitskräfte. Alleine in Fürth baute das Unternehmen über 1000 Wohnungen, unter anderem mehrere Schulen, das frühere Bilka Kaufhaus und große Teile der bisherigen Krankenhausanlage. Noch bis vor wenigen Wochen frönte der 90-Jährige seinem leidenschaftlichsten Hobby: „Ich war der älteste aktive Segler auf dem Starnberger See“, erzählte er. Seit mehreren Jahren wird die Schönwasser Haus- und Grundbesitz GmbH mit rund 1200 Vermietungseinheiten in der Kleeblattstadt von Schönwassers jüngstem Sohn Günther geführt. ■



Der Kulturpreis der Wirtschaft geht in die Kleeblattstadt



Foto: Johnston

Hohe Auszeichnung, über die sich der Intendant des Stadttheaters Fürth, Werner Müller (li.), besonders freute: Emilia Schedel (3. v. li.) hat zusammen mit Goyo Montero vom Staatstheater (2. v. re.) vom IHK-Präsidenten Professor Klaus L. Wübbenhorst (2. v. li.) den Kulturpreis der mittelfränkischen Wirtschaft erhalten. Mit im Bild: die Kulturreferentin der Stadt Nürnberg, Professor Julia Lehner (re.), und der Intendant des Staatstheaters Nürnberg, Peter Theiler (3. v. re.).

Toller Erfolg: Emilia Schedel, die in der aktuellen Produktion des Fürther Stadttheaters „Acis und Galatea“ die Rolle der Galatea singt, hat den „Kulturpreis der mittelfränkischen Wirtschaft – Förderpreis Theater“ erhalten. Die Sopranistin, die vom 11. bis 15. Dezember noch viermal auf der Bühne des Fürther Musentempels zu sehen ist, hat in der Kleeblattstadt bereits in den Opern „Aus der Welt“, „Ganna oder die Wahnwelt“, „Das Tagebuch der Anne Frank“ sowie dem Operndoppelabend. Der Theaterpreis wird seit 1997 im jährlichen Wechsel mit dem Literaturpreis der mittelfränkischen Wirtschaft von einer hochrangig besetzten Fachjury vergeben. Er ist mit 5 000 Euro dotiert und soll herausragende junge Künstler und Ensembles fördern. ■

Schepis
Supermercato Italiano
Warum mehr bezahlen?

Pasta Divella 500g.....	0,69 €	Divella Tomate 750g.....	0,85 €
Provolone Picante 100g.....	0,89 €	Parmigiano Regg. 100g.....	1,28 €
Lambrusco 1,5 l.....	2,99 €	Grana Padano 100g.....	0,89 €
Merlot, IGT 6 x 0,75 l ...	8,90 €	Pinot Grigio 6 x 0,75 l ...	8,90 €
Parmaschinken 100g.....	1,89 €	Salami Pist. Sicilia 100g.....	1,53 €
Mortadella Golfera 100g.....	0,80 €	Spianata Golfera 100g.....	1,28 €
Prosciutto Rovag. 100g.....	1,28 €	Cafe Bar Roversi 1 kg.....	7,99 €
Grissini Ristorante 50 x 12 g ...	2,99 €	Prosecco 0,75 l.....	2,79 €
ILLY Caffe 250g.....	5,99 €	Fragolino 0,75 l.....	2,99 €
Mittagsmenü ab.....	2,80 €	Kalte Platten 5 Pers. 1kg.....	12,80 €

Nürnberger Straße 41
 Fürth · Telefon + Fax 0911/653 87 55
 Mo-Fr 9-19 Uhr · Sa 8.30-16 Uhr

mau-mau
 Sehr schöne Auswahl an **Adventskalendern**
 Moststr. 19 · Fürth · Tel. 77 3664

Salon Ramona
 Königstraße 13 · Tel. 77 40 63

VORHER/NACHHER
 Machen Sie mehr aus ihrem Typ!

GRATIS!
 Ein Tages-Make-Up mit Hallo-wach-Effekt

Fürth-Shop

Neu im Fürth-Shop

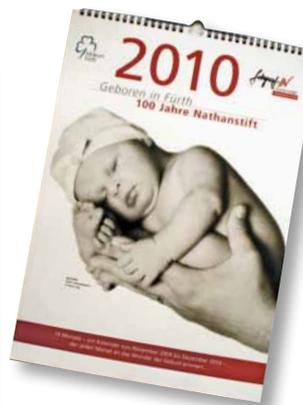
Fürther Glühwein und Glühweintassen

Ein wärmender Genuss in der kalten Jahreszeit ist der Glühwein aus dem Weinladen Dehm, den es nun erstmals zu kaufen gibt. Verfeinert mit Nelken, Zimt und Orangensaft ist der fränkische weiße Winzerglühwein in der Literflasche für 3,30 Euro erhältlich. Passend dazu gibt es Glühweintassen zum Preis von 2,80 Euro.



Kalender

Zum Jubiläum 100 Jahre Nathanstift hat die Fotografin Ricarda Hager den Kalender „Geboren in Fürth“ herausgegeben. Wenige Tage alte Babys, die alle im Nathanstift das Licht der Welt erblickt haben, zieren die Monatsblätter der Jahresübersicht. Der Kalender kostet 14,90 Euro.



Produkt des Monats November
Stockschirm Fürth

Der schwarze Automatik Stock/schirm mit Schriftzug „Fürth“ aus echten Swarovski-Kristallen kostet im November 19,90 Euro statt 24,95 Euro.



Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt.

Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail shop@fuerth.de

Neues Eiscafe Il Gelato eröffnet



Petra Hüglin und Jutta Stieglitz haben in der Fürther Altstadt am Marktplatz 3 das „Eiscafe Il Gelato“ eröffnet. Angeboten werden saisonbedingt über 85 Eissorten. Im Herbst gibt es passend zur Jahreszeit Lebkuchen-, Spekulatius- und Mohn-Zimteis, Gebäckspezialitäten, Tiramisu, heiße Waffeln sowie verschiedene Kaffeearomaten, Winterteesorten und alkoholfreien Glühwein. Die Öffnungszeiten sind bis Ende November täglich von 12 bis 20 Uhr, ab März von 11 bis 22 Uhr (Dezember bis Februar geschlossen).

Foto: privat

Gemeinsam auf Erfolgskurs

Klaus Hunneshagen
 Niederlassungsleiter

Wir sind für Sie da!
FLESSABANK Fürth

Individuelle, persönliche Betreuung von

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8
 direkt am Platz der Fürther Freiheit
 90762 Fürth
 Telefon: 0911 97191-0
 Telefax: 0911 97191-20

FLESSABANK
 BANKHAUS MAX FLESSA KG
 Die Bank mit dem Plus

Geschäftszeiten:
 Mo/Di/Mi/Fr 8.15 - 12.45 Uhr
 14.00 - 16.00 Uhr
 Do 8.15 - 12.45 Uhr
 14.00 - 18.00 Uhr



Fürther Sahnehäubchen:

Immer den neuesten Trend



Foto: privat

Die Zwillinge Mendy Böhm und Meryem Oezcan (vorne) mit ihrem Team.

„Ein Jahrtausend geht, wir kommen“. Mit diesem Slogan eröffnen die Zwillinge Mendy Böhm und Meryem Oezcan vor zehn Jahren ihren Trendsalon M&M Friseure in der Friedrichstraße 17. Der Betrieb der beiden Frauen ist mittlerweile zu einem kleinen Unternehmen mit neun Mitarbeitern, davon drei Auszubildende, angewachsen. Der Salon wurde erst vor Kurzem vergrößert und in modernstem Design ausgestattet. Auf 110 Quadratmetern bieten die beiden Friseurmeisterinnen und ihr Team Orient-Ambiente mit Urlaubsflair. Service und Wohlfühlatmosphäre stehen bei M&M Friseure an oberster Stelle. Eine persönliche Beziehung zu den Kundinnen und Kunden, Höflichkeit und Freundlichkeit sind von besonderer Bedeutung. Als Trendfriseure spüren die Zwillinge in den großen Metropolen der Welt Neuheiten auf und prüfen diese auf Umsetzung

in ihrem Salon. Weitere Inspirationen erhalten sie bei verschiedenen Fortbildungsmaßnahmen. Ihren hohen Qualitätsanspruch beweisen Gewinne bei der L'Oréal Colour Trophy, Auszeichnungen in der Fachzeitung Top Hair und viele andere Zertifikate. Die zahlreichen Stammkunden wissen es zu schätzen, dass ihnen Tag für Tag neue individuelle typgerechte Frisuren und Stylingvarianten angeboten werden. Selbstverständlich haben die M&M Friseure auch Braut- und Hochsteckfrisuren sowie alle klassischen Friseurleistungen und ergänzende Kosmetikleistungen im Repertoire.

Infos: M&M Friseure, Mendy Böhm und Meryem Oezcan, Friedrichstraße 17, Telefon 743 72 27, Internet www.mm-friseure.de, Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag von 9 bis 19 Uhr, Samstag von 8.30 bis 14 Uhr und nach persönlicher Vereinbarung. ■

StadtZEITUNGspezial

UNSER NÄCHSTES THEMA

Weihnachten
IN DER KLEEBLATTSTADT

ANZEIGENSCHLUSS 17. 11.2009 ERSCHEINUNGSTAG 25. 11.2009 → RUFEN SIE UNS UNTER TEL. 766 714 40 AN!

Boho
silver • lifestyle

www.boholifestyle.com
Moststraße 23, 90762 Fürth

BÜCHER EDELMANN
Fürther Freiheit 2a, 90762 Fürth
Tel.: 746 76 17 · Fax.: 746 76 19
Ihre Buchhandlung in Fürth

Für jeden das passende
Buch,
ob zum Lesen
oder Lernen

Gerne bestellen wir Ihnen Bücher die nicht vorrätig sind bis zum nächsten Tag. **Besorgung vergriffener Bücher.**

08/15?
Nein danke!

... grenzenlose Möglichkeiten, Ihr Profil durch individuelle Mode zu unterstreichen ...

220 m² Größen 36-50

STADELNER MODEHAUS
Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln
Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr

FABRIK-LAGERVERKAUF



Wann:

Freitag, 06. November 8-18 Uhr
Samstag, 07. November 9-13 Uhr

Wo:

STEHMANN AUSSENLAGER LANGENZENN
Mühlsteig 61, Gewerbegebiet V, direkt an der B8, beschildert ab Ausfahrt Langenzenn Süd

Was:

10.000 Damenhosen

Winter- / Sommerhosen, Jeans, Musterteile und 1b-Ware



jede Hose

5 €



Kindheitserinnerungen

Aufgewachsen im Fürth der 60er und 70er Jahre

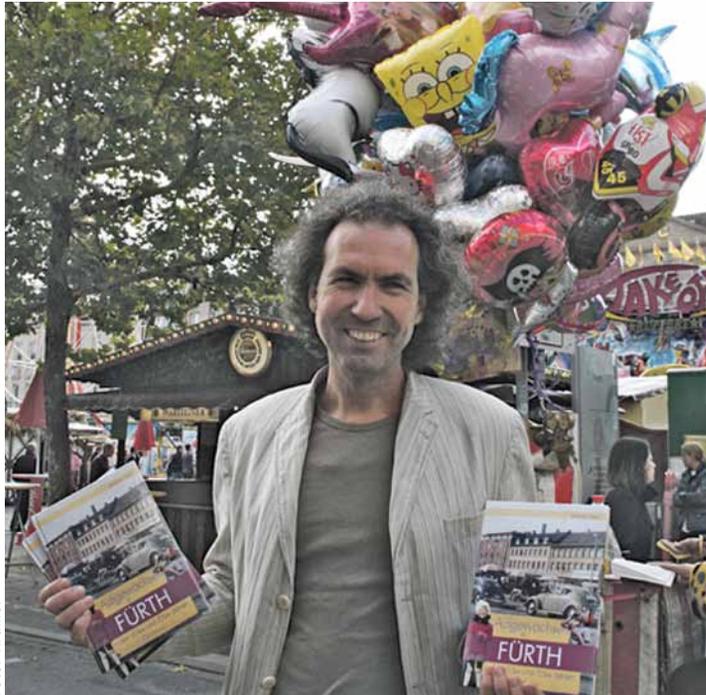


Foto: Kramer

Stadtheimatpfleger Alexander Mayer stellte sein neues Buch auf der Kirchweih vor.

Stadtheimatpfleger Alexander Mayer nimmt in seinem neuen Buch die Leser mit auf eine nostalgische Reise in die Vergangenheit, und zwar in seine Kindheit und Jugend in den 60er und 70er Jahren. Vor dem Hintergrund der allgemeinen Geschichte schildert Mayer sein Aufwachsen in der Kleeblattstadt. Mit allerlei persönlichen Anekdoten und Erlebnissen – von Kinderwagentouren zum Rehgehege im Stadtpark über hochfrequent pfeifende Fernseher bis hin zur ersten großen Liebe – erzeugt Mayer sicherlich

den ein oder anderen Aha-Effekt und weckt Erinnerungen an die eigene Jugendzeit in Fürth. Visualisiert werden die Geschichten mit privaten, historischen Fotos. Chronikleisten informieren zudem über stadthistorische Ereignisse und Themenkästen behandeln wirtschaftliche und kulturelle Besonderheiten der Zeit, wie den Gänsberg oder den Grafflmarkt. Das Buch „Aufgewachsen in Fürth – Wir Kinder der 60er und 70er Jahre“ (ISBN 978-3-8313-1932-9) ist im Wartberg Verlag erschienen und kostet 12,90 Euro.



Neuer Name für Einrichtungen

Ab sofort laufen vier Einrichtungsarme der Kinderarche unter dem neuen Namen „Perspektiven für junge Menschen und Familien“. Die Bereiche und deren Angebote haben sich nicht verändert. Weiterhin gibt es das Sozial Intergrative Training (SIT), das straffällige Jugendliche betreut, die Soziale Gruppenarbeit (SGA), die sich um verhaltensauffällige Kinder kümmert, den Täter-Opfer-Ausgleich (TOA),

der Jugendlichen dabei hilft, Konflikte zu schlichten und das Familien-Unterstützungs-Netzwerk, in dem verschiedene Angebote zur Unterstützung der Erziehungskompetenzen laufen. Der neue Name drückt aus, dass in der Einrichtung positive Sichtweisen und alternative Blickwinkel für Menschen aller Altersklassen gefunden werden sollen und neue Perspektiven eröffnet werden können.



Kirchweihpakete für Kinderklinik



Foto: privat

Der Vorstand der Sparda-Bank Nürnberg hat für alle Mädchen und Jungen, die aufgrund ihres Krankenhausaufenthalts im Fürther Klinikum in diesem Jahr nicht die Michaelis-Kirchweih besuchen konnten, die Kärwa auf die Station geholt. Vorstandsmitglied Stefan Schindler (re. hinten) brachte den Kindern bunte Pakete mit Spielen, Popcorn und Kuscheltieren mit. Mit dabei war auch Martin Meichelbeck, Spieler der SpVgg Greuther Fürth (li.), um Autogramme zu verteilen. Eine Aktion, die auf große Begeisterung bei den Kleinen stieß, wie Jens Klinge, Chefarzt der Kinderklinik (Mitte), bestätigte.



Grab schmücken zu Allerheiligen

Jetzt kommt die Zeit, die Gräber vor dem Winter noch einmal zu schmücken. Gestecke, Kränze oder bepflanzte Schalen setzen ein Zeichen der Verbundenheit und Erinnerung. Dafür bieten wir eine Auswahl an floralen Arrangements, Grablichtern, Kerzen sowie frischem Tannengrün.

Schöne winterharte Bepflanzungen mit Koniferen, Heidepflanzen oder Stiefmütterchen wirken natürlich und sind auch bei kühleren Temperaturen farbige Blickpunkte.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.



Grabgestecke
in großer Auswahl, in hochwertigen Materialien zusammengestellt und täglich frisch gefertigt

ab **7,99€**

Deko-Chrysanthen
traditioneller Klassiker zu Allerheiligen

3 Blütenbälle pro Pflanze, verschiedene Farben

2,49€



Gartenwelt
Dauchenbeck
grün erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0 · www.gartenwelt-dauchenbeck.de

Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.
Genießen Sie Köstliches unter Palmen.



**e@sy
Credit**®
Für Ihr Leben gut.

**Kredit-Offensive:
Sparen Sie bis zu**

749 €*

**Flexibel auch während der Laufzeit:
durch kostenlose Sondertilgungen.**

- Sie sparen jetzt 10% Ihres Zinssatzes!
- Für Kreditbeträge von 10.000 € bis 15.000 €
- Aktion vom 31. August bis 31. Oktober 2009

*Berechnungsbeispiel: Nettokredit 15.000 €, 84 Monate Laufzeit, 12,99% effektiver Jahreszins.
Aktionsvorteil nicht auf andere Aktionen übertragbar. (easyCredit ab 5,99% effektiver Jahreszins
erhältlich, bonitätsabhängig)

easyCredit ist der faire Kredit der TeamBank AG.

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG
Ritterstraße 5
90763 Fürth
www.rvb-fuerth.de

Empfohlen durch:

 **Raiffeisen-Volksbank
Fürth eG**

Büros für Individualisten

Inh. Nadja Tiekling
Fronmüllerstraße 71, 90763 Fürth
Tel. 0911. 970 95-11

www.idealkontor.de

Der Heimkino-Schnatzky – Ihr Fachgeschäft
mit größter Auswahl an Plasma- und LCD-Fernsehgeräten in der
Region, inkl. kostenloser Aufstellung im Großraum.
– Wer noch nicht bei uns war, weiß nicht was er versäumt hat –



Fürther Freiheit 6 · 90762 Fürth ☎ 77 22 11 | www.schnatzky.de

Dachreinigung vom Fachmann!

Seriös – Zuverlässig – Preiswert –



NEU:
Schonende Dachreinigung mit
Spezialgeräten und biologischen
Reinigungsmitteln!



Märki GmbH
Blumenstraße 21
90762 Fürth
Telefon 0911. 977 09-0
Telefax 0911. 977 09-20
E-Mail info@maerki.de

- * Wartung
- * Reparatur
- * Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

BAUVEREIN FÜRTH eG Telefon 0911/9 73 42-20
Herrnstraße 64a Telefax 0911/9 73 42-15
90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de



Gut und sicher wohnen

Seit 1873

Teufel GmbH

Flaschnerei Dachdeckerei

Rund ums Dach

- Sämtliche Blecharbeiten
- Flachdächer
- Garagen-, Terrassen-, Balkonabdichtungen
- Reparaturen aller Art
- Dachsäuberungen
- Kaminreparaturen
- Dachumdeckungen
- Dachflächenfenster (Velux + Roto)
- Dachbegrünung
- Bauflaschnerei

Fürth, Karlstr. 20, Tel. (0911) 77 12 19, Fax 74 57 76, www.teufel-gmbh.com



Der Fürther Stadtrat stellt sich vor

Seit Mai 2008 sind die bei der Kommunalwahl gewählten Stadträtinnen und Stadträte im Amt. Zu ihren wichtigen Aufgaben gehört es, in Stadtrats- und Ausschusssitzungen über die Fragen der Stadtentwicklung zu entscheiden und zu beschließen. In der StadtZEITUNG stellen wir die Volksvertreterinnen und Volksvertreter in alphabetischer Reihenfolge vor. Diesmal Dagmar Orwen (Bündnis 90/Die Grünen) und Peter Pfann (CSU).



Dagmar Orwen

Beruf: Selbstständige Einzelhändlerin

Adresse: Foerstermühle 3
90762 Fürth

E-Mail: dagmar.orwen@web.de

Ausschüsse: Finanz- und Verwaltungsausschuss, Kulturausschuss, Rechnungsprüfungsausschuss, Wirtschafts- und Grundstücksausschuss

Beiräte: Beirat für Gewerbehof-Fürth GmbH, Aufsichtsrat der VHS Fürth gGmbH (Satzung), Klinikum-Verwaltungsrat, Stiftungsrat der Nathanstiftung (Satzung), Kuratorium zur Verleihung der Kultur- und Förderpreise der Stadt Fürth

Pflegschaften: Städtische Einrichtungen für Obdachlose und Übergangshäuser

Weitere politische Funktion: Förderverein Klinikum Fürth

Schwerpunkte und Ziele: Wirtschafts- und Regionalförderung, Bekämpfung von Kinderarmut und Obdachlosigkeit.

Politische Anliegen: Stärkung und Förderung des innerstädtischen Einzelhandels, keine weiteren Nahversorgungszentren auf der grünen Wiese, Erhalt des Fürther Klinikums in kommunaler Trägerschaft, bezahlbare und gesunde Schulpeisung.



Peter Pfann

Beruf: Landwirt

Adresse: Steinach 9
90765 Fürth

Ausschüsse: Bau- und Werk-ausschuss, Umweltausschuss, Wirtschafts- und Grundstücksausschuss

Beiräte: Baubeirat, infra-Aufsichtsrat, Verbandsversammlung des Zweckverbandes Sparkasse Fürth

Pflegschaften: Feuerwehren
Weitere politische Funktionen: Vorstand der Freiwilligen Feuerwehr Fürth-Steinach/Herboldshof.

Schwerpunkte und Ziele: Landwirtschaft in der Stadt, Stadtentwicklung, Umwelt, Wirtschaft

Politische Anliegen: Bau einer neuen Berufsfeuerwehrwache. Mein besonderes Augenmerk liegt bei den Feuerwehren und der Sicherheit unserer Bürgerinnen und Bürger. Wirtschaft und Gewerbe müssen gestärkt werden, um Arbeitsplätze zu schaffen und zu erhalten.

Zahlreiche Informationen zum Stadtrat wie Sitzordnung, Sitzungskalender oder Ausschussverzeichnis gibt es im Internet unter www.fuerth.de/stadtrat.



Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags, dienstags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, 974-1785, oder per E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de.

Seniorenbüro



Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr unter der Rufnummer 974-1839 oder per E-Mail seniorenrat@fuerth.de zu erreichen.

Die Sprechstunde zum Thema Pflege mit städtischen Mitarbeiterinnen findet jeden letzten Donnerstag im Monat von 15.30 bis 16.30 Uhr im Seniorenbüro statt.



Senioren-Montagskino im Babylon

Das Babylon-Kino in der Nürnberger Straße 3 zeigt in der Reihe „Senioren-Montagskino“ am **Montag, 2. November, um 15.15 Uhr** den Filmklassiker „Citizen Kane“ von und mit Orson Welles.

Der Eintritt beträgt vier Euro. Alle Seniorinnen und Senioren erhalten zusätzlich 20 Prozent Rabatt auf alle Speisen und

Getränke vor oder nach dem Kinobesuch im Babylon-Café.

Weitere Informationen im Babylon-Kino unter Telefon 733 09 66 oder im Seniorenbüro der Stadt Fürth, Telefon 974-17 85.



Seniorenveranstaltungen

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Bevölkerung ab 60 Jahren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Der Seniorentanz mit Franz Gebhart findet am **Mittwoch, 4. November, um 14 Uhr** im Tanztreff Weißengarten, Theaterstraße 5, statt. Der Eintritt kostet 2,50 Euro. Die Karten sind an der Tageskasse ab 13.30 Uhr erhältlich. Der Seniorenkulturtreff besucht

die Steinmetz-Werkstatt Siebenkäs am **Mittwoch, 11. November, um 14 Uhr**. Treffpunkt ist in der Erlanger Straße 88. Eine Anmeldung im Seniorenbüro unter Telefon 974-1785 ist erforderlich. Der Unkostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt.

Vorankündigung: Am 3. Dezember befasst sich der Seniorenkulturtreff mit der Frage: „Wer sind die Fürther Siebenbürger?“



Aktivsenioren beraten wieder

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 3. November, von 14 bis 17 Uhr** wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahaus, Königsplatz 1, an. Sie informieren über die Themen Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Ver-

trieb, Marketing sowie Design und unterstützen auch bei der Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei. Weitere Infos und **Terminvereinbarung** beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12.



ROST
WOHNBAU GMBH

Schlüsselfertiger Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Bauausführung
Vertrauen seit mehr als **50** Jahren



Doppelhaushälfte als Energie-Effizienzhaus 55 (KfW-40) in zentraler Lage mit Südausrichtung zum ruhigen Fußweg mit Wärmepumpe und Solar

STILVOLL MODERN ZUKUNFTSORIENTIERT

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauträger, daher keine Provision
- Wärmepumpe mit Tiefenbohrungen
- Warmwasserbereitung über Solar
- Sichtholzdachstuhl für angenehme Atmosphäre
- Fußbodenheizung
- Freitragende Treppe vom KG bis ins Studio
- Inkl. Garage und Pflasterarbeiten
- Inkl. Mülltonnenschrank

128,75m² Wohnfläche, ca. 250m² Grundstück mit Garage für 298.000,- €

www.Rost-Wohnbau.de
Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarrnbach • Tel.: 0911 - 75 10 02



VR Baufi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung
5 Jahre Zinsfestschreibung:

3,03%^{*}

Mehr Infos:
0911/77 98 0-777
www.rvb-fuerth.de

*) Stand: 07.10.2009; 5 Jahre nominal; 3,10% anf. eff. Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Laufzeiten!

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG



handwerkernetz fürth

Energiesparen mit Durchblick!

Unser Handwerkernetz ist eine Kooperation regionaler Traditions-Handwerksbetriebe aus Fürth und Umgebung. Gemeinsam bieten wir „**Energetische Sanierung rund ums Haus**“ an.

Gebündelte meisterliche Kompetenz in den Bereichen:

Dachdämmung | Fassade | Fenster | Heizung | Energieberatung

Jeder unserer Meisterbetriebe steht mit seinem Namen für Qualität und Zuverlässigkeit. Wir beraten Sie kompetent und ehrlich.

☎ (0911) 4 80 63 18 | www.handwerkernetz-fuerth.de
E-Mail: kontakt@handwerkernetz-fuerth.de

Wer jetzt renoviert, profitiert gleich dreifach:

- Heizkosten sparen im Winter - Hitzeschutz im Sommer
- Ab 2009 werden von der KfW-Förderbank auch Einzelmaßnahmen mit zinsgünstigen Krediten oder mit einem Zuschuss von 5% der Investitionssumme (max. 2.500,- €) gefördert
- Handwerker-Rechnungen sind steuerlich bis max. 1.200,- € absetzbar.

++ Consumenta vom 31.10.-08.11.2009. Halle 1, StandNr. L 106 ++








Neuer Hort in Sack



Foto: Beres

Große Freude bei den Kindern in Sack über die Einweihung ihrer neuen Horträume.

Die Kinderbetreuungssituation im Stadtteil Sack hat sich verbessert. Dieser Tage wurde im Fürther Norden die zweite Hortgruppe der städtischen Kindertagesstätte III im Gebäude der Grundschule Sack eingeweiht. 24 Mädchen und Jungen, die ihre Eröffnungsgäste um Oberbürgermeister Thomas Jung stolz durch

die neuen Räumlichkeiten führen, werden nun am Nachmittag in dem Gebäude betreut, wo sie morgens auch den Unterricht besuchen. Die Zusammenarbeit mit der Grundschule klappt hervorragend, beide Seiten profitierten von der erweiterten Raumausstattung, betonte Anne Ippisch, die Leiterin der Tagesstätte. ■



Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

Mathematik FOS/BOS (16905/16906) Vorbereitungskurs für 11. Klasse/Repetitorium: ab 11. November (zehn Termine), mittwochs **16905** von 15.45 bis 17.15 Uhr, **16906** von 17.30 bis 19 Uhr, jeweils 62,10 Euro.

Schnell und einfach Webseiten gestalten (28001): ab 9. November (fünf Termine), von montags 18 bis 21.15 Uhr, 110 Euro.

Englisch – 5week intensive Refresher B1 (31301): ab 10. November (zehn Termine), dienstags und donnerstags, jeweils 18 bis 20.30 Uhr, 80 Euro.

Expresskurs Italienisch – Grundstufe I (33003) Fortführungskurs: ab 9. November (zehn Termine), montags von 18 bis 19.30 Uhr und donnerstags von 18 bis 20.30 Uhr, 80 Euro.

Bollywood-Dance (45275): ab

10. November (fünf Termine), dienstags von 14.45 bis 16.15 Uhr, 38,30 Euro.

Gourmets aus 1001 Nacht (47423) Die persische Küche: ab 10. November (zwei Termine), dienstags von 18 bis 21.15 Uhr, 27 Euro, zzgl. 20 Euro Materialkosten im Kurs.

Anmeldung: vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 Uhr und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-1700, **Fax** 974-1706, **E-Mail** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de.

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 8.30 bis 14 Uhr geöffnet. ■



Grundschule ausgezeichnet



Foto: privat

Kerstin Bold vom Bayerischen Kultusministerium hielt die Laudatio, Meike Nesslinger und Gabriele Hahn von der Adalbert-Stifter-Schule freuten sich über den von der EU geförderten Preis. Maieki Ziemer von „Schulen ans Netz“ gratulierte den engagierten Lehrerinnen (v.li.).

Die Adalbert-Stifter-Schule hat das eTwinning-Qualitätssiegel 2009 für beispielhafte Internetprojekte in Europa in Köln erhalten.

Mit ihrem Projekt „Hänsel und Gretel“ zeigten die Mädchen und Jungen, wie effektiv digitale Medien schon in der Grundschule eingesetzt werden können, so die Begründung der Jury. Gemeinsam mit einer tschechischen und einer französischen Partnerklasse hatten die Kinder ihre landesspezifische Lesart des Märchens dokumentiert. „Die Mädchen und Jungen lernten das Medium Computer kreativ zu nutzen. Sie können nun mit dem PC sch-

reiben, zeichnen, Fotos bearbeiten oder kleine Filme erstellen. erklärte Gabriele Hahn, eTwinning-Projektleiterin und Lehrerin an der Adalbert-Stifter-Schule bei der Preisverleihung. Mit dem Qualitätssiegel, das einmal pro Jahr verliehen wird, werden herausragende europäische Projekte prämiert. In diesem Jahr wurden insgesamt 27 Konzepte aus 25 Schulen im gesamten Bundesgebiet ausgezeichnet. Bewertungskriterien für die Beurteilung sind dabei pädagogische Innovation und Kreativität, Nachhaltigkeit und Übertragbarkeit sowie der kreative Einsatz digitaler Medien. ■



Pesta startet Schul-TV

Die Grund- und Hauptschule Pestalozzistraße startet heuer ein eigenes Schul-Fernsehen. In den vergangenen Jahren gab es bereits eine virtuelle Schüler-Web-Zeitung mit Texten, Bildern und kleinen Radiobeiträgen. Dabei haben die Mädchen und Jungen der Grund- und Hauptschule Berichte über den Schulalltag und über Geschehnisse in Fürth und darüber hinaus veröffentlicht. So interviewten sie zum Beispiel auf der Leipziger Buchmesse Außen-

minister Frank-Walter Steinmeier (wir berichteten).

In diesem Schuljahr haben sie sich vorgenommen, mit kleinen Videoclips und Live-Sendungen über das Internet Aktuelles zu berichten. Unterstützung erhalten die Schülerinnen und Schüler dabei vom Jugendmedienzentrum Connect. Die ersten Clips und Live-Sendung werden noch vor den Weihnachtsferien produziert und können auf der Website www.pestalozz007.de angesehen werden. ■



Sieg für Ullstein-Realschule

Die Leopold-Ullstein-Realschule hat sich zusammen mit über 6000 Schulen an einem bundesweiten Wettbewerb zum Thema virtuelle Arbeitsplattform („lo-net“) beteiligt und diesen gewonnen. Dabei überzeugte die Bildungseinrichtung mit ihrer ganzheitlichen Einbindung von „lo-net“ in den Schulalltag. Durch interne Lehrerfortbildungen gelang es, das virtuelle Klassenzimmer als weithin akzeptiertes Alltags-

werkzeug zu installieren. So wird das Internetportal seit Jahren als Kommunikationsinstrument genutzt, derzeit sind rund 1100 Schüler sowie 80 Lehrkräfte registriert. „lo-net“ wurde letztes Jahr als Betreibergesellschaft für die vormals vom Bundesministerium für Bildung und Forschung geförderten Projekte Lehrer-Online, „lo-net“ und Primolo gegründet. Näheres unter www.lo-net2.de.



Gute Kontakte in Xylokaastro



Foto: privat

Sowohl der Freundeskreis Xylokaastro als auch der Stadtjugendring besuchten die Fürther Partnerstadt in Griechenland. Während Letzterer Kontakte für die angeschlossenen Verbände knüpfen konnte, vertiefte der Freundeskreis bereits bestehende Beziehungen. Beide Delegationen waren sich in einem einig: Ein Besuch der kleinen Stadt auf der Halbinsel Peloponnes lohnt sich immer.



Schüler aus Limoges im Rathaus



Foto: Beres

Vor Kurzem haben Schüler und Lehrer aus Limoges, die im Hardenberg-Gymnasium zu Gast waren, dem Rathaus einen Besuch abgestattet. Nach dem Empfang der Besucher aus der Partnerstadt, ging es hoch auf den Rathausturm, von wo aus die Jungen und Mädchen einen Blick über die Kleblattstadt werfen konnten.

DIE PAUKKAMMER®
Kompetente Nachhilfe

- für alle Fächer und alle Schularten
- Prüfungs- und Übertrittsvorbereitung

Schwabacher Str. 45, Fürth
☎ 0911/ 977 987 00
Mo-Fr 13-17 Uhr
www.paukkammer.de

Connecting the Next Generation

Helen Doron®
Early English

ENGLISCH FÜR KINDER
ab 3 Monaten bis 14 Jahren

...familiär, herzlich,
einzigartig...

Kostenlose Schnupperstunden bei:
Sabine Weiskopf · Kaiserstr. 175
Telefon (0911) 976 11 09
E-Mail: sabineweiskopf@web.de

www.helendoron.de

>Nachhilfe.de
im studienkreis

1 All-inclusive-Angebot
Mathe, Deutsch und Englisch, so viel Ihr Kind braucht

2 Ein Preis - alles drin

Studienkreis Fürth
Bahnhofs-Center, 09 11 / 77 60 60
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

Einfach gute Noten

Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der **3. November 2009**

KLEIN & JACOB

Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben
Malblöcke, Pinsel
Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Hier! TÜV nach ISO 9001
TÜVgeprüfte Qualitätssicherung

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- Schülercoaching: mehr als Nachhilfe

INFO-HOTLINE **Tel: 77 4 880**
www.schuelerhilfe.de
Beratung vor Ort: Mo.-Fr.: 14.00 bis 17.00 Uhr
Fürth · Schwabacher Str. 44 · 0911/774880

Schülerhilfe!
MEHR WISSEN, MEHR CHANNCEN.

Rechtschreibung mangelhaft?

„Sarah hat schon wieder eine schlechte Note in der Deutscharbeit. Jeden Tag üben wir mit ihr – ohne Erfolg. Dabei ist sie nicht dumm, hört aber einfach nur halb zu und konzentriert sich nicht richtig. Wie soll sie je eine weiterführende Schule besuchen können?“ Das LOS fördert Ihr Kind ganz gezielt dort, wo es Schwächen in der Rechtschreibung, im Lesen, aber auch bei der Konzentration hat.

Melden Sie Ihr Kind noch heute telefonisch zum kostenlosen Test seiner Lese- und Rechtschreibleistung an. Über Test und individuellen Förderunterricht informiert Sie Dr. Hans Friedrich, LOS Fürth, Bäumenstraße 30, Am Stadttheater – City Center Fürth, Telefon 0911 9759119.

Lehrinstitut für Orthographie und Schreibechnik **LOS®**

Testtag am 21.11.09

Die Welt der Schüler
Spaß am Lernen finden!

Ihr Erfolg ist unser Ziel!
Nachhilfe, Prüfungsvorbereitung und Förderunterricht durch erfahrene, kompetente und geduldige Lehrkräfte von der Grundschule bis hin zum Abitur.

Kostenlose Probestunde mit Beratungsgespräch!
Telefon (0911) 891 96 16
Fürth, Gustav-Schickedanz-Straße 11
Mo.-Fr. von 12-18 Uhr
www.dieweltderschueler.de



» Fortsetzung von Seite 14»
Musik als Berufung

bereit, um den Mitgliedern von „Vollgas“ – so der Bandname – das notwendige Handwerk zu vermitteln damit sie mit ihrer Musik auch vor Publikum beeindrucken können. Zwei Auftritte stehen bereits im Terminkalender: So hat Oberbürgermeister Thomas Jung die Nachwuchscombo bereits für städtische Veranstaltungen engagiert. Und das soll erst der Anfang sein, denn Ziel ist es, dass das Erlernete einer breiten Öffentlichkeit vorgetragen wird.

Für die Projektträger – die Musikschule Fürth, die Lebenshilfe Fürth und der Bezirk Mittelfranken – ist es ein wichtiges Anliegen, dass die jungen Frauen und Männer am gesellschaftlichen Leben teilhaben. Darüber hinaus soll – so der Leiter der Musikschule Fürth, Robert Wagner, – das Bild in der Gesellschaft gefestigt werden, dass auch bei behinderten Menschen deren Potenziale und Kompetenzen herausgestellt werden – und nicht deren Behinderung. ■



... in aller Kürze

LOS-Testtag für Kinder

Bei einem Testtag des Lehrinstituts für Orthographie und Schreibtechnik (LOS) in der Bäumenstraße 30, können Eltern die Lese- und Rechtschreibleistung ihres Kindes am **Samstag, 21. November, von 9 bis 18 Uhr**, kostenlos prüfen lassen. Eine Voranmeldung unter Telefon 975 91 19 ist erforderlich. Weitere Informationen gibt es im Internet unter www.losdirekt.de.

Mitarbeiter gesucht

Die Fachstelle für pflegende Angehörige der Caritas Sozialstation sucht ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für die stundenweise Betreuung von pflegebedürftigen Menschen. Die Tätigkeiten umfassen Vorlesen, Spaziergehen und gemeinsames Reden (keine pflegerischen Tätigkeiten). Nähere Informationen erteilen Ursula Kareth, Telefon 740 50 30, und Hana Reinhardt, Telefon 740 50 31.

Winterspielplatz öffnet

Der Winterspielplatz in der Turnhalle des evangelisch-methodistischen Gemeindezentrums in der Angerstraße 21 öffnet am **Montag, 2. November, 14.30 Uhr**, mit Clown „Amanda“ wieder seine Tore. Bis Anfang März können Eltern mit Kindern bis sechs Jahren den Spielplatz **montags von 14.30 bis 17 Uhr** und **dienstags von 10.30 bis 12 Uhr** nutzen. Bitte Hausschuhe oder rutschfeste Socken mitbringen. Weitere Infos unter www.emk.de/fuerth.

Infos rund ums Rad

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs liegt in der Bürgerinformation im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zur Einsicht aus. Das Heft beinhaltet unter anderem folgende Beiträge: Regenzeit, StVO-Novelle, Altmühlalradweg, Messeneuheiten, Rad und Recht sowie vieles mehr.

Nachwuchs gesucht

Die Bühne Erholung 27 Fürth e.V., ein Amateurtheaterverein, sucht Mädchen und Jungen ab zwölf Jahren für die Gründung einer Jugendgruppe. Geprüft wird jeden **Dienstagabend** im Kulturforum von **18.30 bis 20 Uhr**. Kontakt unter Telefon (091 04) 35 84 (Susanne Lauterbach) oder Regie@BuehneErholung.de.

Einsatz gewürdigt

40 Kommunen mit 404 Projekten haben sich am bundesweiten Wettbewerb Hauptstadt des Fairen Handels 2009 beteiligt. Auch die Kleeblattstadt war mit den Aktionen Kaffee „fair fürth“ und den „Fürther Schokoträume“ vertreten und darf sich nun über eine Auszeichnung freuen. Ziel des seit 2003 ausgerufenen Wettbewerbes ist es, das Engagement von Kommunen zum Thema „Eine Welt“ und „Fairer Handel“ zu würdigen.

» Fortsetzung auf Seite 16 »

POLSTERMÖBEL

RABATT-TAGE

vom 28.10. bis 11.11.09

Elementgruppe mit Federkernpolsterung und pflegeleichtem Mikrofaserbezug bestehend aus Canapé, 2,5sitzer-Sofa und 2sitzer-Kombielement

Lieferbare Funktionen, Sessel und Kopfstützen gegen Mehrpreis

In vielen Farben zum individuellen Preis erhältlich

AKTIONSPREIS

Elementgruppe

statt 1998.-

jetzt 999.-

POLSTERRABATT

Bis zu

35%

SONDERAKTION

Wir entsorgen Ihre alten Polstermöbel

GRATIS

ESSZIMMER

AKTIONSTAGE

VOM 28.10. BIS 11.11.2009

PREISVORTEIL

Bis zu

50%

AKTIONSPREIS

Stuhl Bezug Kunstleder

statt 110.-

jetzt 55.-

AKTIONSPREIS

Armlehnstuhl Bezug Kunstleder

statt 120.-

jetzt 60.-

AKTIONSPREIS

Esstisch Kernbuche-Nachbildung, ca. 160 x 90 cm

statt 478.-

jetzt 239.-

wagner

MÖBEL-FACHMARKT DER EXTRAKLASSE!

Fichtenstraße 26-28 · 90763 Fürth · Telefon 0911/77 44 22
 Für Sie da von Montag-Freitag 10-19 Uhr und Samstag 9-16 Uhr
 Mehr Angebote finden Sie unter www.moebel-wagner-fuerth.de

**Vor 71 Jahren:
Die Pogromnacht in Fürth**

Wir vergessen nicht!



**Gedenkveranstaltung
am Montag, 9. Nov. 2009**

**um 18.30 Uhr,
am Mahmal in der
Geleitgasse, Fürth**



Veranstalter: Stadt Fürth, Israelitische Kultusgemeinde Fürth, Evang.-Luth. Dekanat Fürth und Erzbischöfliches Dekanat Fürth, die Fürther DGB-Gewerkschaften, Fürther Bündnis gegen Rechtsextremismus und Rassismus

Es sprechen:

**Schüler/innen der
Hauptschule Soldnerstraße**

Dr. Thomas Jung
(Oberbürgermeister der Stadt Fürth)

Dekan Jörg Sichelstiel
(Evang. Lutherisches Dekanat Fürth)

Georgios Deligiorgis
(Vorsitzender des Integrationsbeirat)

**Vertreter der Antifaschistischen
Linken Fürth (ALF)**

Ernst Grube
(Zeitzeuge und Landessprecher der Vereinigung
der Verfolgten des Naziregimes VVN)

Rabbiner Shlomo Wurmser
(Israelitische Kultusgemeinde Fürth)

Musik: Marienstraßenorchester

lichen Blätter“. Weiter geht es am 26. November (Farblichter im Dunkeln), 28. Januar (Schnee und Eis) und 25. Februar (Frühlingsvorboten). Der Unkostenbeitrag beträgt jeweils fünf Euro pro Person. Anmeldung unter Telefon 626 06 58, diller@oekozentrum-fuerth.de.

Kinderbuchhaus geschlossen

Das Kinderbuchhaus des Zentrums Aktiver Bürger in der Theaterstraße 22 ist während der Herbstferien vom **2. bis 6. November** geschlossen. Ab Montag, 9. November, geht es weiter, jeweils Montag bis Donnerstag von 15 bis 17 Uhr und jeden ersten Samstag im Monat von 11 bis 13 Uhr. Grundschulkinder können sich in dieser Zeit kostenlos Bücher ausleihen und die Räume zum Schmökern und Lesen nutzen.

Neuer Kunstkatalog

Einen Überblick über die vielfältige Kunstszene in Fürth und in der Metropolregion gewährt der erste „artnori-Kunstkatalog“. In der über 50-seitigen Broschüre präsentiert die Internetgalerie, die von Fürth aus betrieben wird, Werke von 31 Vertreterinnen und Vertretern der zeitgenössischen und modernen Kunst. Weitere Informationen im Internet unter www.artnori.de.

Kinderkoch-Kurse

„Fit & healthy kids“ in der Stettiner Straße 6 bietet in den Herbstferien für Kinder von acht bis zwölf Jahren und für Teens von zwölf bis sechzehn Jahren verschiedene Kochkurse an. Weitere Informationen im Internet unter www.fit-healthy-kids.de.

„Zum Kütt“ in der Uferstadt

Leckere mediterrane und fränkische Gerichte, ein gemütlicher Biergarten für die wärmere Jahreszeit und moderate Preise – damit lockt das Restaurant „Zum Kütt“ seit August in die Dr.-Mack-Straße 53 in der Uferstadt. Als voller Erfolg haben sich die Plankstettener Lammwochen erwiesen, die aufgrund der großen Nachfrage bis Sonntag, 8. November, verlängert werden. ■



» Fortsetzung von Seite 15 »
... in aller Kürze

Elternkurs im FUN

Das Familien-Unterstützungs-Netzwerk (FUN) startet am **Dienstag, 27. Oktober, 19.30 Uhr**, in der Theresienstraße 17 den zwölfteiligen Kurs „Starke Eltern – Starke Kinder“ nach dem Konzept des Deutschen Kinderschutzbundes. Als Hilfe-, Informations- und Unterstützungsangebot bietet sich auch die Gelegenheit zum Erfahrungsaustausch. Die Teilnahmegebühr beträgt 50 Euro pro Person, beziehungsweise 80 Euro für Paare. **Es sind**

noch Plätze frei. Anmeldung unter Telefon 23 95 66 91 oder a.riedl@kinderarchegmbh.de.

Studienfahrt Mödlareuth

Die Katholische Erwachsenenbildung (KEB) Fürth e. V. lädt am **Samstag, 21. November**, zu einer Studienfahrt zum deutsch-deutschen Museum Mödlareuth ein. Abfahrtszeiten: 8.15 Uhr Burgfarnbach (Kirche St. Marien), 8.30 Uhr, Friedrich-Ebert-Straße (Kirche Christkönig). Unkostenbeitrag 25 Euro für Fahrt, Eintritt und Führun-

gen. Anmeldung bis 13. November unter Telefon (09 81) 140 44. Nähere Infos unter www.keb-fuerth.de.

Neue Veranstaltungsreihe

Das Ökozentrum Fürth startet eine neue Veranstaltungsreihe zu Kunst und Natur. Am jeweils letzten Donnerstag im Monat um 16.30 Uhr, leitet Umweltpädagogin Melanie Diller im Kulturort Badstraße 8 die Naturkunstwerkstatt an. Der erste Termin ist am 29. Oktober und steht unter dem Motto „Laubvielfalt der herbst-



Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom
28. Oktober bis
10. November

Mittwoch, 28.10.

Musik

19.30 Uhr

„A Capella“, mit Intrmzzo
*Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum*

20 Uhr

Jazz im BiKul: „Achim Goertert
Trio“
*BiKul - Bildungs- und Kulturzen-
trum Lindenhain*

21 Uhr

Blueswednesday: „The Magicto-
nes“
Kofferfabrik

Theater

20 Uhr

„So schee kons Leben sei“, mit
Martina Schwarzmann
Stadthalle

Ausstellungen

bis 1.11.

„Sonore Abstraktionen“, Bilder
von Ileana Dimitriu
Galerie in der Kofferfabrik

bis 31.10.

„20 Jahre Kulturforum“
Kulturforum

bis 11.11.

„Hommage an Claude Monet“,
Werke von Hanspeter Münch
Stadthalle

bis 1.11.

„Gemälde und Radierungen von
Kurt Mair und Markus Gramer“
*Werkstatt Galerie, Wiesenstra-
ße 31*

bis 31.10.

„Sommersehnsucht - Landschafts-
bilder von Spanien bis Fürth“, Bil-
der von Birgit Maria Götz
*City-Center Fürth, Kunstschau-
fenster*

bis 29.10.

„SchriftART aus drei Jahrhunderten“
Schloss Burgfarrnbach

bis 10.1.

„Eine Insel im Wellenmeer - 60
Jahre Studio Franken im Bayeri-
schen Rundfunk“, Sonderausstel-
lung
Rundfunkmuseum

bis 31.10.

„Farbe trifft Bewegung“, Werke
von Marlene Weindler und Astrid
Rusam
Kunstraum, Rosenstraße 12

bis 30.10.

„Frauen am Werk“, Fotoausstel-
lung
Auferstehungskirche

bis 19.12.

„Limousin Gourmand“, Fotos von
Pascal Rabot, Texte von Florence
Coudert
Lim

bis 18.12.

„Retrospektive“, Werke von Bern-
hard Nowak
Galerie in der Promenade

bis 13.12.

„Comicsalon“
*Jüdisches Museum Franken in
Fürth*

bis 15.11.

„Venedig. Camera Obscura“, Foto-
ausstellung von Günter Derleth
*Central-Garage, Mathildenstra-
ße 3*

Lesungen

12.30 bis 13 Uhr

„Kulinarische Mittwochslesung -
Geschichten zu einer feinen Sup-
pe“
LebensLust

17 bis 17.30 Uhr

„Literarisches Café im Lim“, mit
Werken von Jean-Marie Le Clezio
Lim

Film/Medien

21 Uhr

Französische Filmtage: „Louise hi-
res a contract killer“, OmU, Gu-
stave Kervern / Benoît Delépine, F
2008, 90 min
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth
e.V.*

und sonst

17 bis 19 Uhr

Workshop: „Kalligrafie/SchriftAR-
Ten“, Anmeldung unter Tel. 972 65 87
Schloss Burgfarrnbach

Donnerstag, 29.10.

Musik

18 Uhr

Live-Jazz: „Bassa“
Grüne Halle

19.30 Uhr

„A Capella“, mit Intrmzzo
*Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum*

21 Uhr

„Weepers Circus“
Kofferfabrik

Theater

20 Uhr

„Autschn! Ein Abend über die Lie-
be“, mit Rene Marik
Stadthalle

Tanz

21 Uhr

„Do Dance - Du bringst die Musik
und wir spielen sie“, mit dem Plat-
tenkellner und den CheckIn Damen
Kofferfabrik

Führungen

18 Uhr

„Museumsführung“
*Jüdisches Museum Franken in
Fürth*

Lesungen

20 Uhr

„Kurzgeschichten bei Kerzen-
schein“, Leitung: Christiane
Lehner-Erdmann; mit Klavier-
Impressionen von Thorsten
Strahlberger
*Gemeindehaus der Christuskirche,
Paul-Gerhardt-Straße 4*

und sonst

16.30 bis 18 Uhr

Naturkunstwerkstatt: „Farbvielfalt
der herbstlichen Blätter“, mit
Melanie Diller; Anmeldung unter
Tel. 626 06 58;
Veranstalter: Ökozentrum Fürth eG
*Ökozentrum Fürth eG i.G., auf dem
Gelände des Kulturvereins Bad-
straße, Badstraße 8*

18 Uhr

„Computertreff für jung und alt“
*Gemeindehaus St. Martin, Finken-
schlag 41*

18 bis 19 Uhr

Themenabend: „Menschen mit
Demenz kommunizieren anders“,
Referentin: Regina Lorenz,
Gerontofachkraft im
Sofienheim
*Sofienheim, Liesl-Kießling-Strä-
ße 65*

19 Uhr

Vortrag: „Zachor! Erinnere
Dich - Erinnerung und Ritual im
Judentum“, Referentin:
Daniela F. Eisenstein
*Jüdisches Museum Franken in
Fürth*

19.30 Uhr

„Gespräch am Jakobs-
brunnen - Blick in die Bibel“,
Referent: Pfarrer Andreas
Eckler
*Pfarrzentrum „Unsere Liebe Frau“,
Königstraße 113*

www.wbg-fuerth.de



Premiumpartner der
SpVgg Greuther Fürth

WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft
der Stadt Fürth

Ihr kompetenter Partner in allen Wohnfragen

Wohnfühlen seit 1957

Wir beraten Sie gerne unter
☎ 0911/759 95-0

Freitag, 30.10.**Musik****19 Uhr**

„Green Hour Spezial - TM Trio“,
Greetings from Switzerland
Grüne Halle

19.30 Uhr

„A Capella“, mit Cantabile
Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum

20 Uhr

„High Water Plants“
Babylon-Keller, Nürnberger Straße 3

20.30 Uhr

HörBar: „Leyher Kapriolen“
Kulturforum

Theater**19.30 Uhr**

„Die Unbeständigkeit der Liebe“,
Schauspiel von Pierre Carlet de
Marivaux
Stadttheater

20 Uhr

46. Fürther Kirchenmusiktag: „Le
Roi David - König David“, Schau-
spielmusik von Arthur Honegger
Kulturforum

20 Uhr

„Monsieur Ibrahim und die Blu-
men des Koran“, von Eric-Emma-
nuel Schmitt
Kofferfabrik

Ausstellungen**17 bis 20 Uhr**

Vernissage: „3. JungErfinderMes-
se Re-Design“
ehemaliges Fiedler-Kaufhaus, Ecke
Hallstraße/Rudolf-Breitscheid-Straße

19 Uhr Vernissage**bis 1.11.**

„Bibelausstellung“
Kantorat in Vach, Brückenstraße 5

Kinder/Jugend**16 Uhr**

Kinderkino: „Der schwarze
Hengst“
Gemeindehaus Maria-Magdalena,
Gerhart-Hauptmann-Straße 21

und sonst**19 Uhr**

„Wahrheit für alle - Der Anspruch
der Kirche und die Wirklichkeit
der Gesellschaft“, Referentin:
Prof. Dr. Johanna Haberer
Kirche St. Michael

bis 5.11.

Begleitprogramm zur Ausstellung
„Limousin Gourmand“: „Verkauf
von Schinken und Saucissons aus
dem Limousin“
Lim

Samstag, 31.10.**Musik****17 Uhr**

„The Rolling Stones Night 2009“
Gaststätte „Grüner Baum“

19.30 Uhr

„A Capella“, mit Cantabile
Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum

20 Uhr

„La Guitare in Takt“, mit Peter Horton
EuromedClinic Fürth, Wintergarten

Theater**19.30 Uhr**

„Die Unbeständigkeit der Liebe“,
(s.o.)
Stadttheater

20 Uhr

46. Fürther Kirchenmusiktag: „Le
Roi David - König David“, (s.o.)
Kulturforum

20 Uhr

„Monsieur Ibrahim und die Blu-
men des Koran“, (s.o.)
Kofferfabrik

Tanz**17 Uhr**

„Halloween B-Boy Battle“, Veran-
stalter: conaction
BiKuL - Bildungs- und Kulturzen-
trum Lindenhain

Führungen**11 bis 13 Uhr**

Themenführung: „Das romanti-
sche, liebenswerte Fürth rund um
St. Michael“, Veranstalter: Alt-
stadtverein Fürth in Zusammenar-
beit mit Norwal City Tours
Treffpunkt: Freibank am Waag-
platz 2

Ausflug**14.45 Uhr**

„Zum 3. Vereinsweinfest nach Wa-
chendorf“, mit Gertrud Lehmann;
Veranstalter: Fränkischer Albver-
ein - Ortsgruppe Fürth e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

und sonst**11 bis 17 Uhr**

„Halloween im City-Center Fürth“,
mit Schmink- und Tattoo-Station
City-Center Fürth

14 bis 17 Uhr

Workshop: „Auseinandersetzung
mit Leben, Sterben und Tod“, mit
Harald Konzok; Anmeldung unter
Tel. (09146) 94 23 30, Veranstalter:
Ökozentrum Fürth eG
Treffpunkt: Haupteingang Friedhof
Erlanger Straße 97

14 bis 16 Uhr

„Wanderung auf einer Leylinie“,
mit Herbert Stahl; Anmeldung un-
ter Tel. (09128) 165 21; Veranstalter:
Ökozentrum Fürth eG
Treffpunkt: Kirche St. Michael

Sonntag, 1.11.**Musik****15 Uhr**

„A Capella“, mit Cantabile
Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum

19 Uhr

950 Jahre St. Matthäus: „Jubi-
läumskonzert der Musikkapelle
Markt Cadolzburg“
Kirche St. Matthäus

20 Uhr

Jazz im BiKuL: „Die rote Stadt“
BiKuL - Bildungs- und Kulturzen-
trum Lindenhain

Theater**20 Uhr**

„Nachtcafe zum Untergang“
Kofferfabrik

Führungen**14 Uhr**

Stadtspaziergang: „Bauschönhei-
ten in der Fürther Altstadt“, Veran-
stalter: Tourist-Information Fürth
Treffpunkt: Kirche St. Michael

14 Uhr

Museumsrundgang: „Jüdisches
Leben in Franken“
Jüdisches Museum Franken in
Fürth

Feste**10 bis 17 Uhr**

„Museumsfest“, mit Kinderpro-
gramm
Rundfunkmuseum

Kinder/Jugend**11 Uhr sowie 15 und 18 Uhr**

„Fanny und Felix“, szenisches
Wandelkonzert für Menschen ab
vier Jahren
Stadttheater

15 Uhr

„Michel aus Lönneberga - Neue
Streiche“, für Menschen ab fünf
Jahren; Figurentheater Martins-
hof 11
Kulturforum

Ausflug**9 Uhr**

„Wanderung nach Walddachs-
bach“, Wanderführer: B. Ittner;
Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V.
Fürth

Treffpunkt: AOK Fürth

und sonst**10 Uhr**

Brunch: „Spezialitäten aus Nor-
wegen“
Kofferfabrik

14.30 Uhr

„Totengedenkfeier der katholi-
schen Pfarrgemeinden mit Fried-
hofsgang“
Friedhof Fürth, vor der Ausseg-
nungshalle

Montag, 2.11.**Musik****20 Uhr**

„Offene Bühne für klassische Mu-
sik“
Kofferfabrik

Theater**19 Uhr**

„Community-Dance“, Projekt
„Brückenbau“
Kulturforum

Ausstellungen**bis 13.11.****15 bis 18 Uhr**

„3. JungErfinderMesse Re-
Design“, Veranstalter: Abfallwirt-
schaft der Stadt Fürth und Schule
der Phantasie - Fürth/Franken e.V.
ehemaliges Fiedler-Kaufhaus, Ecke
Hallstraße/Rudolf-Breitscheid-
Straße

Kinder/Jugend**bis 6.11.**

„Musicalwoche für Kinder“,
Leitung: Christel und Cornelia
Opp
Musikschule Fürth

Senioren**15.15 Uhr**

Senioren-Montagskino: „Citizen
Kane (1941)“
Babylon-Kino

Dienstag, 3.11.**Musik****19.30 Uhr**

„Händel in Italien“, Blockflöte:
Dorothee Oberlinger & Sonatori de
la Giosa Marca
Stadttheater

19.30 Uhr

„Babytalk“, Musical von der Neu-
köllner Oper Berlin
Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum



KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16
 www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage

November 2009

01	MO SO	15:00 Figurentheater Martinshof 11 Michel aus Lönnberga - neue Streiche	KinderForum Kleiner Saal // ab 5
02	MO SO	09:30 Figurentheater Martinshof 11 Vorstellung für Kindergärten und Grundschulen	KinderForum Anmeldung: Tel. (0911) 973 84-0
		19:00 Community-Dance , Begegnungs- und Bewegungsforum, Leitung: Jutta Czurda	STADTTHEATER
05	SA DO	20:00 elisenquartett Werke von J. Haydn, E. W. Korngold und J.S. Bach	KlassikForum Große Halle
07	SA DO	20:00 Ketil Bjørnstad Der Fluss (Jazz & Lesung)	LesArt Große Halle
08	SO SA	15:00 Figurentheater Pantaleon: Die Leserei Die Reise zum Mittelpunkt der Bücher	LesArt mini Kleiner Saal // ab 8
		20:00 Robert Menasse Ich kann jeder sagen	LesArt Große Halle
09	MO DI	19:00 Community-Dance , Begegnungs- und Bewegungsforum, Leitung: Jutta Czurda	STADTTHEATER
10	DI MI	20:00 Markus Orths Hirngespinnste	LesArt Große Halle
11	MI DO	20:00 Rolf-Bernhard Essig : Warum die Schweine pfeifen. Wundersames aus der Welt der Worte	LesArtForum Große Halle
12	DO FR	20:00 Katharina Hagena Der Geschmack von Apfelkernen	LesArt Große Halle
13	FR SA	20:00 Ursula Krechel Shanghai fern von wo	LesArt Große Halle
14	SA SO	20:00 Christiane Neudecker Nirgendwo sonst	LesArt Große Halle
16	MO DI	19:00 Community-Dance , Begegnungs- und Bewegungsforum, Leitung: Jutta Czurda	STADTTHEATER
17	DI MI	20:00 Gráda New Irish Folk	HörBar Kleiner Saal
20	FR SA	20:00 Duettbiennale 2009 : Heike Hennig & Co; Selfish Shellfish / Katja Wachter; Zufit Simon	TanzForum Große Halle
21	SA SO	20:00 Duettbiennale 2009 : UnterwegsTheater; Movingtheatre.de; Raffaella Galdi	TanzForum Große Halle
23	MO DI	19:00 Community-Dance , Begegnungs- und Bewegungsforum, Leitung: Jutta Czurda	STADTTHEATER
27	FR SA	20:00 Passagen (2): Striking Vibrations Phoenix-Quartett trifft auf Pascal Schumacher	PASSAGEN Große Halle
29	SO SA	15:00 Figurentheater Hattenkofer Edgar unterwegs nach Weihnachten	KinderForum Kleiner Saal // ab 4
30	MO DI	09:30 Figurentheater Hattenkofer Vorstellung für Kindergärten und Grundschulen	KinderForum Anmeldung: Tel. (0911) 973 84-0
		19:00 Community-Dance , Begegnungs- und Bewegungsforum, Leitung: Jutta Czurda	STADTTHEATER

Kartenverkauf bei allen bekannten VVK-Stellen im Großraum oder im Internet bei www.ticketonline.de. Die Eintrittskarten gelten als Fahrkarte in allen VGN-Verkehrsmitteln im gesamten Verbundgebiet. **Kein VVK an der Kasse des Kulturforum mehr möglich!**

Duettbiennale 20./21.11.:
Movingtheatre.de



Stadthalle

Fürth

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0
 www.stadthalle-fuerth.de ■ info@stadthalle-fuerth.de

November 2009

6	19:30 Uhr	DIE DAME UND IHRE HERREN Theaterstück in russischer Sprache
		 <div style="margin-left: 10px;"> <p style="color: white;">Freitag, 06.11.09, 20 Uhr</p> <p style="color: yellow;">EIN KOFFER SPRICHT</p> <p style="color: white;">Konzert mit Nizza Thobi</p> <p style="color: white;">Jüdische Lieder mit politischem Anspruch</p> </div>
7	14:00 Uhr	SECOND HAND MODEMARKT
7	18:00 Uhr	100 JAHRE NATURFREUNDE Buntes Programm mit Musik
8	9:30 Uhr	12. REPTILICA Terroristik-Börse
		 <div style="margin-left: 10px;"> <p style="color: white;">Montag, 09.11.09, 20 Uhr</p> <p style="color: yellow;">DER JAKOBSWEG</p> <p style="color: white;">»Von den Pyrenäen nach Santiago«</p> <p style="color: white;">Panorama-Dia Show von Michael Fleck</p> </div>
10	19:30 Uhr	DANCE MASTERS! Best Of Irish Dance
15	10:00 Uhr	MARKT DER IDEEN Künstler- und Kunsthandwerkermarkt
		 <div style="margin-left: 10px;"> <p style="color: white;">Mittwoch, 18.11.09, 19:30 Uhr</p> <p style="color: yellow;">ALEXANDER MALININ</p> <p style="color: white;">Romanzen, Balladen – russische Lieder</p> </div>
19	20:00 Uhr	GOTTHARD & EUROPE
		 <div style="margin-left: 10px;"> <p style="color: white;">Freitag, 20.11.09, 20 Uhr</p> <p style="color: yellow;">THE BOSS HOSS</p> <p style="color: white;">GO! GO! GO! – Tour</p> </div>
21	19:00 Uhr	THE BEST BUDO MARTIAL ARTS EVENT Mfr. Kampfkunstgala
26	20:00 Uhr	THE CHIPPENDALES Only The Best Tour 2009
		 <div style="margin-left: 10px;"> <p style="color: white;">Samstag, 28.11.09, 15 Uhr</p> <p style="color: yellow;">DORNROSCHE – DAS MUSICAL</p> </div>

Kongress & Kultur am Fluss

ZWEI Veranstaltungshäuser
EIN starkes Konzept

20 Uhr

„Pep's Time in Concert - Jazz aus Limoges“
Lim

und sonst**14 bis 17 Uhr**

„Beratungstag für Unternehmen und Existenzgründer“, Anmeldung unter Tel. 974-21 12; Veranstalter: Aktivsenioren Bayern
Wirtschaftsrathaus

19 bis 21 Uhr

„Alpha-Kurs - dem Sinn des Lebens auf der Spur oder wohin komme ich und wohin gehe ich?“, Kurzreferat, Diskussion, Essen
Freie Christengemeinde Fürth, Flößbaustraße 64

Mittwoch, 4.11.**Musik****19.30 Uhr**

„Babytalk“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum

19.30 Uhr

„Vorsicht, Klassik!“, mit Dieter Hildebrandt und den Philharmonischen Cellisten Köln
Stadtheater

21 Uhr

Blueswednesday: „Franz Hajak & The Blue Lunatics“
Kofferfabrik

Führungen**14 Uhr**

„Friedhofsführung zu den neuen Bestattungsformen Friedpark, Urnenbiotop usw.“
Treffpunkt: Friedhof an der Erlanger Straße am Allgemen-
denkmal zwischen Aufbahrungs-
und Aussegnungshalle

Lesungen**12.30 bis 13 Uhr**

„Kulinarische Mittwochslesung - Geschichten zu einer feinen Suppe“
LebensLust

Kinder/Jugend**13.30 bis 15 Uhr**

„Grusel & Co. - Gespenster Spannung pur“, für Kinder ab sechs Jahren; Anmeldung unter Tel. 97 53 45 12
Schloss Burgfarrnbach

und sonst**18.30 Uhr**

„35 Jahre aktiv und Aktivitäten - Eine Rückschau auf 35 Jahre Mitgliedschaft im FAV“, Vereinsabend mit Dia-Vortrag von Werner Porsch; Veranstalter: Fränkischer Albverein - Ortsgruppe Fürth e.V.
Gaststätte „Zur Tulpe“, Tulpenweg 60

Donnerstag, 5.11.**Musik****18 Uhr**

Green Hour: „Lenhard Quartett“
Grüne Halle

19.30 Uhr

„Babytalk“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum

20 Uhr

KlassikForum: „Elisenquartett“
Kulturforum

21 Uhr

„Tim McMillan & Friends“
Kofferfabrik

Tanz**19.30 Uhr**

„Don Quixote“, Ballett in zwei Akten von Boris Eifmann
Stadtheater

Ausstellungen**19 Uhr Vernissage bis 3.1.**

„Kofferimpressionen“, Gemein-
schaftsausstellung von Jasmin Szabo und Rainer Wrede
Galerie in der Kofferfabrik

Lesungen**19.30 Uhr**

„Die Frau im Turm“, Lesung mit Viola Roggenkamp; Veranstalter: Verein zu Förderung des Jüdischen Museum Franken e.V.
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Kinder/Jugend**10.30 bis 12 Uhr oder 13.30 bis 15 Uhr**

„Restaurierung kinderleicht! - Jungbrunnen für defekte Bücher und Dokumente“, für Kinder ab sechs Jahren, Anmeldung unter Tel. 97 53 45 12
Schloss Burgfarrnbach

und sonst**15 bis 16 Uhr**

„Ausbildungs- und Berufsberatung für Pflegeberufe“, Veranstalter: Berufsfachschulen für Krankenpflege und Kinderkrankenpflege
Bildungszentrum am Klinikum Fürth
bis 8.11.
„2. Fürther Brettspielfieber“
Kinder- und Jugendzentrum alpha 1, Fronmüllerstraße 34

Freitag, 6.11.**Musik****19 Uhr**

46. Fürther Kirchenmusiktag:
„Nacht der Klänge“
Kirche St. Michael

19.30 Uhr**„Babytalk“, (s.o.)**

Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum

20 Uhr

„Nizza Thobi - Ein Koffer spricht“
Stadthalle

21 Uhr

„Candelilla und interference.here.de“
Kunstkeller o27

22 Uhr

„Haydns kleine Nachtmusik“, Tom Haydn, Moderation, Gesang; Michael Flügel, Klavier; Norbert Nagel, Saxofon, Klarinette
Stadtheater Fürth, „Nachtschwärmerfoyer“

Theater**19.30 Uhr**

„Die Dame und ihre Herren“, Theaterstück in russischer Sprache
Stadthalle

20 Uhr

„Cocktails aus der Unvorhersehbar“, 6aufKraut Improtheater
Kofferfabrik

Tanz**19.30 Uhr**

„Don Quixote“, (s.o.)
Stadtheater

Lesungen**19 Uhr**

Lesung und Diskussion: „Der Tod des René Descartes - ein Giftmord?“, Referent: Prof. Dr. Theodor Ebert; Veranstalter: Bund für Geistesfreiheit Fürth K.d.ö.R. und Deutscher Freidenkerverband
AWO Clubraum, Feldstraße 7

Kinder/Jugend**17 Uhr**

„Aufführung der Musicalwoche

Wer nicht bei uns **essen** will kann **einpacken**

Pizza und andere Speisen auch zum Mitnehmen.



Zum Kütt
Restaurant und Biergarten

Dr.-Mack-Straße 53 • 90762 Fürth • 09 11 / 7 66 01 45 • www.zum-kuett.de



...aber lieber würden wir Sie in unserem gemütlichen Gasträum verwöhnen.

italienisch-mediterrane Küche
Spezialitäten vom Plankstettener Bio-Lamm
fränkische Gerichte
hausgemachte Süßspeisen
italienische Weine und Kaffeespezialitäten



für Kinder“, Leitung: Christel und Cornelia Opp
Musikschule Fürth

und sonst

11 bis 18 Uhr
„Tag des Passivhauses“
Vacher Straße 197

19 bis 1 Uhr
Lange SaunaNacht: „Kastanienfest“
Fürthermare

Samstag, 7.11. Musik

19.30 Uhr
„Babytalk“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum

20 Uhr
„The Rolling Stones Night 2009 Af-
tershow“
Babylon-Keller, Nürnberger Stra-
ße 3

22 Uhr
„Haydns kleine Nachtmusik“,
(s.o.)
Stadttheater Fürth, „Nachtschwär-
merfoyer“

Theater

20 Uhr
„Der schwarze Kreis“, Live-Hör-
spiel mit Veit Bronnenmeyer
Kofferfabrik

Tanz

19.30 Uhr
„Don Quixote“, (s.o.)
Stadttheater

Führungen

15 Uhr
„Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum“, Veranstalter: Tourist-In-
formation Fürth
Treffpunkt: Berolzheim-
rianum

Lesungen

20 Uhr
LesArt - Fränkische Literaturtage:
„Jazz und Lesung Ketil Bjornstad:
Der Fluss“
Kulturforum

Feste

18 Uhr
„100 Jahre Naturfreunde“, mit Mu-
sik, Video-Rückblick u.a.
Stadthalle

Kinder/Jugend

17 Uhr
„Aufführung der Musicalwoche
für Kinder“, Leitung: Christel und

Cornelia Opp
Musikschule Fürth

Ausflug

8 Uhr
Sonderfahrt: „Modellbahnschau
Fürth im Odenwald“, Veranstalter:
infra fürth verkehr gmbh
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

und sonst

12 bis 16 Uhr
„Tierheimflohmarkt“
Tierschutzhaus, Stadelner Hard 2 b

14 bis 16 Uhr
„Second Hand Modemarkt“
Stadthalle

18 Uhr
46. Fürther Kirchenmusiktage:
„Ökumenischer Gottesdienst“
Kirche St. Paul

Sonntag, 8.11. Musik

15 Uhr
„Babytalk“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheim-
rianum

18 Uhr
46. Fürther Kirchenmusiktage: „12
Tangos ecclesiasticos“
Kirche St. Paul

20 Uhr
„Sing-in Babylon“
Babylon Club, Nürnberger Straße 3

20 Uhr
Jazz im BiKuL: „Offene Jazz Ses-
sion“
BiKuL - Bildungs- und Kulturzen-
trum Lindenhain

Theater

20 Uhr
„Fürther Poetry Slam“
Kofferfabrik

Tanz

14 bis 20.30 Uhr
46. Fürther Kirchenmusiktage -
Workshop: „Sakraler biblischer
Tanz“
Gemeinderaum der Auferste-
hungskirche

19.30 Uhr
„Don Quixote“, (s.o.)
Stadttheater

Ausstellungen

**11 Uhr Vernissage
bis 31.12.**
„ZwischenRAUM“, Bilder von Re-
nate Ahlsdorf
Kunstraum, Rosenstraße 12

» Fortsetzung auf Seite 22 »



STADT THEATER FÜRTH
Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911- 9 74 24 44
www.stadttheater.de - theaterkasse@fuerth.de

NOVEMBER 2009

01	SO	<p>PREMIERE Fanny und Felix 11.00 Uhr, 15.00 Uhr, 18.00 Uhr Ein szenisches Wandelkonzert für Menschen ab vier Jahren Musik von Fanny Hensel, Felix Mendelssohn Bartholdy u.a. Produktion Stadttheater Fürth</p>
03	DI	<p>Dorothee Oberlinger, Blockflöte & Sonatori de la Giosa Marca 19.30 Uhr Händel in Italien Werke von Georg Friedrich Händel, Domenico Scarlatti, Giuseppe Sammartini, Arcangelo Corelli, Antonio Vivaldi</p>
04	MI	<p>Vorsicht, Klassik! 19.30 Uhr Satirisch-heiteres Konzert mit Dieter Hildebrandt und den Philharmonischen Cellisten Köln Idee/Arrangements: Werner Thomas-Mifune</p>
05	DO	<p>Don Quixote 19.30 Uhr Ballett in zwei Akten von Boris Eifman Gastspiel St. Petersburger Ballett – Theater Boris Eifman</p>
06	FR	<p>Don Quixote siehe oben 19.30 Uhr</p>
06	FR	<p>NACHTSCHWÄRMER WIEDERAUFNAHME Haydns kleine Nachtmusik 22.00 Uhr Produktion Stadttheater Fürth mit Tom Haydn, Michael Flügel, Norbert Nagel</p>
07	SA	<p>Don Quixote siehe oben 19.30 Uhr</p>
07	SA	<p>NACHTSCHWÄRMER WIEDERAUFNAHME Haydns kleine Nachtmusik siehe oben 22.00 Uhr</p>
08	SO	<p>Don Quixote siehe oben 19.30 Uhr</p>
14	SA	<p>URAUFFÜHRUNG Peer und Gynt 18.00 Uhr Theaterstück für die ganze Familie von Paul Maar und Christian Schidlowsky Produktion Stadttheater Fürth/Fränkisches Theater Schloss Maßbach</p>
15	SO	<p>FAMILIENTAG zu „Peer und Gynt“ 13.00 Uhr mit spielerischer Einführung – Eintritt frei – Vorstellung „Peer und Gynt“ siehe oben 15.00 Uhr</p>
16	MO	<p>Peer und Gynt siehe oben 9.00 Uhr, 11.00 Uhr</p>
17	DI	<p>Peer und Gynt siehe oben 9.00 Uhr, 11.00 Uhr</p>
18	MI	<p>GRENZENLOS Cuba Nova 19.30 Uhr Veranstalter Nürnberg Musik</p>
19	DO	<p>Ich mach ja doch, was ich will (I am my own wife) 19.30 Uhr Schauspiel von Doug Wright Gastspiel Renaissance-Theater Berlin</p>
20	FR	<p>Ich mach ja doch, was ich will (I am my own wife) 19.30 Uhr siehe oben</p>
21	SA	<p>Bamberger Symphoniker – Bayerische Staatsphilharmonie 19.30 Uhr Dirigent: Ilan Volkov Solist: Hüseyin Sermet, Klavier Werke von Claude Debussy, Maurice Ravel, Jean Sibelius</p>
22	SO	<p>Die Jungen Fürther Streichhölzer 18.00 Uhr Sinfoniekonzert Dirigent: Bernd Müller Solist: Markus Simon, Bariton Werke von Anton Bruckner, Gustav Mahler, Johannes Brahms</p>
24	DI	<p>VERANSTALTUNG FÜR FÜRTHNER SENIOREN AB 60 JAHREN Operetten-Gala 15.00 Uhr mit dem Gesangverein Stadeln und namhaften Solisten Leitung: W. Schwarz Veranstalter Stadt Fürth, Seniorenbüro</p>
25	MI	<p>Untersending 19.30 Uhr von und mit Georg Ringsgwandl mit Georg Ringsgwandl, Nick Woodland, Mani Mildberger, Sebastian Gieck</p>
26	DO	<p>Die Leiden des jungen Werther 19.30 Uhr Goethe – Werther – Eisermann spoken word performance mit André Eisermann, Rezitation; Jakob Vinje, Klavier</p>
27	FR	<p>Verleihung des Kulturpreises der Stadt Fürth und des „Josef Peter Kleinert Gedächtnispreises für junge Talente“ 19.30 Uhr</p>
28	SA	<p>BENEFIKONZERT DES LIONS-CLUB FÜRTH Die Vier am Klavier Klavierkonzert 19.30 Uhr Werke für ein bis acht Hände von Skrjabin, Brahms, Dvorák, Rachmaninow, Gershwin u.a.</p>
29	SO	<p>Peer und Gynt siehe oben 15.00 Uhr</p>
30	MO	<p>Peer und Gynt siehe oben 9.00 Uhr, 11.00 Uhr</p>

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00 –
Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen





Tipp:

Geschichten bei Kerzenschein

Kurzgeschichten bei Kerzenschein werden am **Donnerstag, 29. Oktober, um 20 Uhr**, im Gemeindesaal der Christuskirche in Stadeln gelesen. Momente des ganz normalen Wahnsinns

beschreiben Autoren wie Woody Allen, Daniel Kehlmann und andere in ihren Büchern. Begleitet wird die Lesung mit Klavier-Improvisationen von Thorsten Strahlberger.



Tipp:

250 Jahre Schiller

Das Theater aus dem KulturKammerGut präsentiert am **Dienstag, 10. November, 20 Uhr**, im Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain (BiKul), Kapellenstraße 47, „Die lange Schiller-Nacht – Zum 250sten Geburtstag von Friedrich Schiller“.

Markus Nondorf hat ein Team der Region versammelt, um ein Geburtstagsfest für den deutschen Dichter zu inszenieren. Zu hören sind bekannte Balladen, unbekannte Verse und Dramenausschnitte sowie selten vorgelesene Prosa.



Tipp:

Fürth-Krimi in Kofferfabrik

Der Fürther Autor Veit Bronnenmeyer tritt am **Samstag, 7. November, 20 Uhr**, mit einem Live-Hörspiel seines Werkes „Der schwarze Kreis“ in der Kofferfabrik auf. Der Agatha-Christie-Krimipreisträger wird mit zwölf Sprecherinnen und Sprechern das Stück in einer besonderen Art und Weise dar-

stellen, mitschneiden ist erlaubt. Es geht darum, dass Stadtpolizist Georg Keil 1964 als Einziger bezweifelt, dass der Tod der alten Frau Schumm wirklich durch einen Gasunfall ausgelöst wurde – er glaubt an Mord und ermittelt auf eigene Faust. Weitere Informationen gibt es unter www.veit-bronnenmeyer.de.



Tipp:

König David auf der Bühne

Facettenreich war das Leben des biblischen Königs David, das Arthur Honegger anschaulich und farbenreich in Töne gesetzt hat.

Bei den Aufführungen im Kulturforum am **Freitag, 30., und Samstag, 31. Oktober, jeweils 20 Uhr**, wird das Werk auf besondere Weise in Szene gesetzt: Zusammen mit der Hauptschule Soldnerstraße zeigt das Stadttheater Fürth gemeinsam mit der Choreografin und Tanzpä-

dagogin Alexandra Rau eine getanzte Version mit Kindern, Musikerinnen und Musiker vom Verein zur Pflege der Kirchenmusik in Fürth e.V. spielen live dazu.

Die Idee für dieses Projekt hatte die musikalische Leiterin Ingeborg Schilffarth, die auch Dirigentin und als Kirchenmusikdirektorin an St. Michael in Fürth bekannt ist. Karten gibt es an der Theaterkasse. Weiteres unter www.stadttheater.de.

Führungen

14 Uhr

Stadtspaziergang: „**Bauschönheiten in der Südstadt**“, Veranstalter: Tourist-Information

Treffpunkt: Ecke Theresienstraße und Schwabacher Straße gegenüber Berolzheimerianum

14 Uhr

„**Spiegel, Bier und Brausebad - Fürth im 19. Jahrhundert**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.

Treffpunkt: Kohlenmarkt, „Schiefer Turm“

14 Uhr

„**Historisch-meditative Kirchenführung**“, mit Pfarrer Andreas Eckler

Kirche „Unsere Liebe Frau“

15 Uhr

Theaterführung: „**Das Leben der Grafen von Pückler-Limpurg**“, Anmeldung unter Tel. 239 58 70

Schloss Burgfarrnbach

Lesungen

20 Uhr

LesArt - Fränkische Literaturtage: „**Robert Menasse - Ich kann jeder sagen**“

Kulturforum

Kinder/Jugend

14 Uhr

„**7. FEN Jugendveranstaltung**“, Veranstalter: Förderung Europäischer Narren

Günter-Brand-Sporthalle

15 Uhr

LesArt - Fränkische Literaturtage: „**Die Leserei - Die Reise zum Mittelpunkt der Bücher**“, Figuren-

theater Pantaleon; für Kinder ab acht Jahren
Kulturforum

Ausflug

7.45 Uhr

Tageswanderung: „**Zur Totenge-denkefeier am Prellstein**“, Wanderführer: Kurt Griesinger; Veranstalter: Fränkischer Albverein - Ortsgruppe Fürth e.V.

Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

9.30 Uhr

„**Wanderung Langenzenn - Burggrafenhof**“, Wanderführer: E. Kehrs; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth

Treffpunkt: AOK Fürth, Königswarterstraße 28

und sonst

9.30 bis 16 Uhr

„**12. Reptilica**“, Terraristik-Börse

Stadthalle

10 Uhr

Brunch: „**Spezialitäten aus Kuba**“
Kofferfabrik

11 bis 18 Uhr

„**Tag des Passivhauses**“
Vacher Straße 197

11 Uhr

950 Jahre Kirche St. Matthäus:
„**Ausklang zum Jubiläumsjahr**“
Kirche St. Matthäus

Montag, 9.11.

Theater

19 Uhr

„**Community-Dance**“, Projekt
„Brückenbau“
Kulturforum

19.30 Uhr

„**Tatsachen**“, mit Rolf Miller
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Lesungen

8 bis 13 Uhr

LesArt - Fränkische Literaturtage: **Klaus-Peter Wolf - Ostfriesen-grab**
Hardenberg Gymnasium

20 Uhr

„**Die Vernunft hat abgedankt - Nachtcafe ist ausgebrannt**“, szenische Lesung mit Musik
Kofferfabrik

Film/Medien

20 Uhr

„**Der Jakobsweg - Von den Pyrenäen nach Santiago**“, Panorama-Diashow von Michael Fleck
Stadthalle

Kinder/Jugend

bis 20.11.

10 bis 17 Uhr an Schultagen

„**29. Fürther Brettspieltage**“
verschiedene Schulen und Jugendhäuser in Fürth

und sonst

18.30 Uhr

„**Reichspogromnacht**“
Mahnmal in der Geleitsgasse

Dienstag, 10.11.

Musik

19.30 Uhr

„**Babytalk**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Theater

20 Uhr

„**Die lange Schiller-Nacht**“, mit dem TKKG

BiKuL - Bildungs- und Kulturzentrum Lindenhain

Tanz

19.30 Uhr

„Dance Masters! - Best of Irish Dance“

Stadthalle

Lesungen

9.50 bis 11.10 Uhr Hans-Böckler-Schule

11.30 bis 13 Uhr Hardenberg Gymnasium

20 Uhr Kulturforum

LesArt - Fränkische Literaturtage: „Markus Orths - Hirngespinnste“

9.45 bis 11.15 Uhr Hardenberg-Gymnasium

11.30 bis 13 Uhr Heinrich-Schliemann-Gymnasium

LesArt - Fränkische Literaturtage: „Zoran Drvenkar - Sorry“

und sonst

19 bis 21 Uhr

„Alpha-Kurs - dem Sinn des Lebens auf der Spur oder wohin komme ich und wohin gehe ich?“

Kurzreferat, Diskussion, Essen

Freie Christengemeinde Fürth, Flößbastraße 64

19.30 Uhr

Juden, Christen, Muslime - verschiedene Wege zu Gott: „Religionen feiern Feste“, Interreligiöses Gespräch; Veranstalter: Verein zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth, Evangelisches Bildungswerk Fürth, Israelitische Kultusgemeinde Fürth, Katholische Erwachsenenbildung Fürth, Türkisches Islamisches Kulturzentrum DITIB Fürth

Heinrich-Schliemann-Gymnasium

20 Uhr

„Kneipenquiz“, mit Big Kev Murphy
Kofferfabrik

Regelmäßige Termine Führungen

Sonntag jeweils

14 Uhr

Führung durch das Rundfunkmuseum
Rundfunkmuseum



Tipp:

Wahrheit für alle

Professorin Johanna Haberer hält bei einem Gottesdienst am Vorabend des Reformationsfestes, am **Freitag, 30. Oktober, 19 Uhr**, in St. Michael die Festrede zum Thema „Wahrheit für alle – Der Anspruch die Kirche und die Wirklichkeit der Gesellschaft“. Unter anderem geht es um die Frage, wie Kirche ange-

sichts des ständig wechselnden Zeitgeistes ihr kritisches Gegenüber wahren kann. Gut reformatorisch wird nach Konsequenzen der biblischen Botschaft für das Leben und für die Gesellschaft gesucht. Für die musikalische Gestaltung sorgen die Posaenchöre des Bezirks Fürth unter der Leitung von Stephan Simon.

Kinder

Samstag jeweils

11 bis 13 Uhr

„Die Samstagswerkstatt“, für Kinder ab fünf Jahren; Tel. 212 88 85, außer in den Ferien, an Feiertagen und zu besonderen Aktionen
Haus Phantasia - Schule der Phantasia

Mittwoch, Donnerstag, Freitag und Sonntag

zu verschiedenen Zeiten

„Otilie – Die Kindermalstunde“,

für Kinder in verschiedenen Altersstufen; Infos und Anmeldung unter Tel. 490 86 90 mit Anette du Mont
Atelier in der Alten Kirche, Blumenstraße 33, Hinterhof

und sonst

Freitag jeweils

14 bis 16 Uhr

„Cafebetrieb für Frauen, Mütter und Kinder“

Multikultureller Frauentreff, Moststraße 9

CityCentral www.citycentral.de

P&P WOHNBAU FÜRTH GMBH

0911.76 60 610

NEU

**Besichtigung
Musterwohnung**
Marienstraße 25a
Sa. + So. 13.00 – 16.00 Uhr

WWW.LOFT-APPART.DE

Unternehmen der P&P Gruppe Bayern

P&P WOHNBAU FRANKEN GMBH

Musterwohnung geöffnet
Sa. & So. 13-16 Uhr, Fürth,
Charles-Lindbergh-Str. 11



Bei LesArt sind wieder hochkarätige Autoren zu Gast in der Kleeblattstadt



Foto: Iside Ohlbaum

Markus Orths liest nicht nur im Kulturforum Fürth aus seinem neuesten Werk „Hirngespinnste“, sondern auch im Rahmen der Schullésungen in der Hans-Böckler-Schule und im Hardenberg-Gymnasium.

Lektürebegeisterte werden von **Samstag, 7., bis Samstag, 14. November**, auf ihre Kosten kommen, denn dann sind die Fränkischen Literaturtage LesArt wieder zu Gast im Kulturforum Fürth. Neben namhaften Autorinnen und Autoren reihen sich Debütanten und Newcomer ein, deren Werke auf Anhieb eine große Leserschaft begeisterten. Zum Auftakt am Samstag, 7. November, spielt der gefragte Jazz-Musiker und Autor Ketil Bjørnstad um 20 Uhr eigene Kompositionen am Klavier. Im

se am Sonntag, 8. November, 20 Uhr, seine 13 Ich-Erzähler in seinem Werk „Ich kann jeder sagen – Erzählungen vom Ende der Nachkriegsordnung“ von ihren bedeutenden Erlebnissen berichten lässt, stehen bei der Hamburgerin Hagena am Donnerstag, 12. November, 20 Uhr, in „Der Geschmack von Apfelkernen“ immer wieder aufkeimende Jugend- und Kindheitserinnerungen der Protagonistin im Vordergrund. Die Berlinerin Krechel gibt am Freitag, 13. November, 20 Uhr, mit ihrem auf Quellen und Interviews basierenden Tatsachenroman „Shanghai fern von wo“ einen bewegenden Einblick in das Leben von deutschen und österreichischen Juden, die nach der Reichsprogrammnacht 1938 nach Shanghai emigriert waren, um sich ein neues Leben aufzubauen.

Am Dienstag, 10. November, 20 Uhr, dürfen sich Zuhörerinnen und Zuhörer davon überzeugen, dass Markus Orths mit seinem neuestem Werk „Hirngespinnste“ eine ebenso gelungene Lektüre wie mit seinem Bestseller „Lehrerzimmer“ gelungen ist. Am

Mittwoch, 11. November, widmet sich das LesArt FORUM „sprichwörtlich“ Redensarten und geflügelten Worten. Rolf-Bernhard Essig gibt auf heitere Weise Aufschluss über deren Herkunft und Entstehung. Zum Abschluss der diesjährigen Literaturfestivals liest Christiane Neudecker am Samstag, 14. November, um 20

Uhr. Der gebürtigen Nürnbergerin ist mit „Nirgendwo sonst“ ein spannender Roman gelungen, der sich mit dem Leben in einer Diktatur und dem Verlust des Wirklichkeitsgefühls beschäftigt. Karten gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Weitere Informationen im Internet unter www.fuerth.de/LesArt. ■



Saunanächte im Fürthermare

Trübe Herbst- und Winterstimmung ade heißt es von Oktober bis März jeden **ersten Freitag im Monat** im Fürthermare. Die langen Saunanächte versprechen von **19 bis 1 Uhr** extra Stunden an Wohlfühl-Atmosphäre in der Erlebnistherme. Nächster Termin ist das **Kastanienfest am 6. November**. Die weiteren Themenabende „Christmas Time“ (4. Dezember), „HappyNewYear“ (8. Januar), Hüttenzauber (5. Februar) und

Frühlingserwachen (5. März) sorgen mit variierenden Aufguss-Erlebnissen und Gastro-Specials für einen Ausgleich zur kalten Jahreszeit. Während der Saunanächte haben die Besucher zusätzlich die Möglichkeit, den Thermalbereich ab 23 Uhr zum FKK-Schwimmen zu nutzen. Es gelten die regulären Eintrittstarife ohne Aufpreis. Weitere Informationen im Internet unter www.fuerthermare.de oder unter Telefon 72 30 54-0. ■



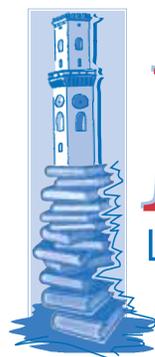
Fest im Rundfunkmuseum

Das Fest des Rundfunkmuseums mit den Themen „86 Jahre Rundfunk in Deutschland – 60 Jahre Studio Franken des Bayerischen Rundfunks – 16 Jahre Rundfunkmuseum Fürth“ findet am **Sonntag, 1. November, von 10 bis 17 Uhr**, in der Kurgartenstraße 37 statt.

Im Mittelpunkt steht dieses Jahr die aktuelle Sonderausstellung „Eine Insel im Wellenmeer – 60 Jahre Studio Franken des Bayerischen Rundfunks“. Rundgänge durch die Schau und Vorführun-

gen werden zu jeder vollen Stunde zwischen 11 und 16 Uhr angeboten. Das Kinderprogramm beginnt ab 13 Uhr mit einem Mitmachzirkus, Clown, Kinderführungen, Museumsrallyes, einer Tombola und vielen anderen Attraktionen. Außerdem spielt ab 14 Uhr Live-Musik.

Weitere Informationen gibt es im Rundfunkmuseum der Stadt Fürth, Kurgartenstraße 37, Telefon 756 81 10 oder im Internet unter www.rundfunkmuseum.fuerth.de. ■



LESART
Literatur Tage Fürth

Wechsel dazu gibt er Kostproben aus seinem Roman „Der Fluss“ zum Besten, die von Norbert Küber auf deutsch gelesen werden. Weitere Gastautoren sind Robert Menasse, Katharina Hagena und Ursula Krechel, die sich in ihren neuesten Büchern dem Thema Erinnerung annähern. Während der Österreicher Menas-



Ausklang des Jubiläumsjahres

Das Jubiläumsjahr zum 950-jährigen Bestehen Vachs neigt sich langsam aber sicher dem Ende zu. Einige Höhepunkte warten aber noch auf die Besucher. Unter anderem zelebriert am **Sonntag, 8. November, um 19 Uhr** das Jagdhornbläsercorps der Fürther Jägerschaft unter der Leitung von

Torsten Reski die Hubertusmesse. Auch Greifvögel des Deutschen Falkenordens werden zu diesem besonderen Erlebnis in der Kirche gezeigt. Am **Sonntag, 29. November, 17 Uhr**, können sich die Vacher und ihre Gäste auf ein Adventskonzert der INA-Bigband aus Herzogenaurach freuen. ■



Zweite Fürther Erzählnacht



Das Quartiersmanagement und der Geschichtenerzähler Martin Ellrodt laden alle Interessierten, ob groß oder klein, jung oder alt, deutsch oder international, zur zweiten Fürther Erzählnacht am **Samstag, 14. November, von 17 bis 23 Uhr,**

in das Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostraße 2, ein. Die Veranstalter freuen sich über alle, die eine Geschichte erzählen oder nur zuhören möchten. Der Eintritt ist frei. Um Voranmeldung unter Telefon 741 6977 wird gebeten. ■



Kindermartinsumzug



Archivfoto: Mittelsdorf

Auch in diesem Jahr rechnet der Veranstalter, der Fürther Elternverband, mit etwa 1000 Teilnehmern.

Bereits zum zehnten Mal findet der Kindermartinsumzug des Fürther Elternverbandes statt. Treffpunkt ist am **Mittwoch, 11. November, 18.30 Uhr,** in der Schwabacher Straße ab Höhe des Dreiherrnbrunnens. Von dort geht es ab 19 Uhr angeführt vom hoch zu Ross reitenden Heiligen Martin Richtung Kohlenmarkt, Brandenburger Straße, Ludwig-Erhard-Straße, Mohrenstraße, Lilienstraße in die Geleitsgasse. Hier erwartet die Kinder und Erwachsenen ein

Rahmenprogramm mit Musik, Gebet, Liedern und mehr. Ein Hinweis an alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer: Damit die Aufstellung in der Fußgängerzone reibungslos funktioniert, gilt folgende Reihenfolge: Den Anfang machen die angemeldeten Gruppen, zunächst die Kleinsten, dann die Horte, Schulen und Vereine. Anschließend können sich alle Spontanentschlossenen einordnen. Weitere Informationen gibt es im Internet unter www.fev-fuerth.de. ■



CD-Verlosung

Die Sängerin Nizza Thobi und ihr Ensemble stellen am **Freitag, 6. November, um 20 Uhr** in der Stadthalle Fürth, Rosenstraße 50, ihre neue CD „Ein Koffer spricht“ vor (Bericht in letzter

StadtZEITUNG).

Dazu verlost die StadtZEITUNG am Montag, 2. November, ab 9 Uhr unter der Rufnummer 974-1201 fünf CDs. Die ersten Anrufer gewinnen. Viel Glück! ■



Zweiter Brettspielmarathon

Vier Tage lang herrscht von **Donnerstag, 5., bis Sonntag, 8. November,** das Brettspielfieber in den Räumen des Jugendzentrums alpha 1 in der Fronmüllerstraße 34. Kinder und Jugendliche können aus 300 Brettspielen ihren persönlichen Favoriten auswählen – an den ersten beiden Tagen von 15 bis 22 Uhr. Am Samstag haben die Veranstalter – evangelische und katholische Jugend, erzbischöfliches sowie städtisches Jugendamt, Jugendzentrum alpha 1 und Stadtjugendring – eine Spielnacht mit „Werwolfturnier“ bis 24 Uhr geplant. Am Sonntag werden von 15 bis 20

Uhr spezielle Spiele für die ganze Familie vorgestellt.

Anschließend geht der Marathon mit den 29. Fürther Brettspieltagen in seine zweite Runde. Vom **9. bis 20. November** werden an den Schultagen in täglich wechselnden Räumlichkeiten verschiedenste Spiele vorgestellt. Beim Besuch von Schulklassen wird um telefonische Voranmeldung unter Nummer 974-1561 gebeten. Weitere Informationen zu den Spielorten und Anmeldeöglichkeiten gibt es per Telefon unter 71 0076 und 974-1561 oder im Internet unter www.Jugendarbeit.fuerth.de. ■

Qualität im Fabrikverkauf

Unvergleichliche Auswahl

Über 300 Teespezialitäten, über 100 Kräuter, über 200 Gewürze und eine Vielzahl natürlicher und gesunder Produkte – entdecken Sie die unvergleichliche Auswahl in Ihrem Greuther Teeladen in Vestenbergsgreuth, Gremsdorf oder Fürth.

Tee
Gewürze
Kräuter
Kosmetik ...

Jetzt auch mit Bestellshop im Internet!
www.greuther-teeladen.de

Greuther Teeladen,
der Fabrikverkauf von Martin Bauer
in Vestenbergsgreuth, Gremsdorf und Fürth.
Tee-Infoline: 09163 88-555 www.greuther-teeladen.de

Martin Bauer



Vortragsreihe des Kulturring C zum Stichwort Kunst

Unter dem Titel „Stichwort KUNST – neun Wortmeldungen zur bildenden Kunst an drei Abenden“ lädt der Kulturring C mit Unterstützung der kunstgalerie fürth zu seiner neuen Vortragsreihe ein. Jeweils mittwochs werden drei unter-

schiedliche Positionen zu einem Thema vorgestellt. Die eingeladenen Künstlerinnen und Künstler erläutern in einem 15-minütigen Vortrag ihre Arbeiten. Anschließend besteht die Möglichkeit zum gemeinsamen Gespräch. Die ersten drei Termine

– 28. Oktober, 11. und 25. November, jeweils 18 Uhr, – sind mit „In Situ“ (lat.: am Ort) betitelt und beleuchten verschiedene Aspekte der Bildhauerei. Der Auftakt am **Mittwoch, 28. Oktober, 18 Uhr**, in der kunstgalerie fürth, Königsplatz 1, hat

„Kunst im öffentlichen Raum“ zum Thema. Mit Verena Manz, Fürth, Meide Büdel, Nürnberg, Andrea Knobloch, Düsseldorf. Die Vortragsreihe wird im Januar mit dem Schwerpunkt Malerei fortgesetzt. Eintritt frei. ■



Neuer Lyrikband



„Aus dem Nichts des weißen Blatts“ hat der Fürther Grafiker und Autor Armin Stingl den Lyrikband „Anhänger der Schwere“ aufgelegt, der durch seine hochwertige Ausstattung und künstlerische Gestaltung besticht. Mit sowohl still-ernsten poetischen Bildern als auch klaren und heiteren Versen über die Welt um und in uns regt er als pointierter Beobachter den Leser dazu an, einzutauchen in den Zustand seiner Wirklichkeit. Das Buch ist im Cadolzheimer ars vivendi verlag erschienen, kostet 14,90 Euro und ist im Buchhandel zu haben (ISBN 978-3-89716-986-9). ■



Literarisches Café im Lim

Das Werk des französischen Autors Jean Marie Le Clezio steht am **Mittwoch, 28. Oktober, ab 17 Uhr** im Mittelpunkt des Literarischen Cafés im Lim-Haus. Der Literaturnobelpreisträger Le Clezio erzählt in seinen Büchern vom Leben in Ländern der Dritten Welt. Dabei steht immer die Verherrlichung des einfachen und ursprünglichen Daseins im Gegensatz zur aggressiven zivilisierten Welt. Bekannt wurde der Schriftsteller mit seinem Roman „Das Protokoll.“ ■



Das Literarische Café im Lim-Haus findet alle zwei Wochen immer mittwochs von 17 bis 17.30 Uhr statt. Die Texte werden von Freunden der französischsprachigen Literatur vorgetragen. Der Eintritt ist frei. ■

das BASTEL-Paradies

Herzlich willkommen...

PRACHT
Creatives Hobby

GLOREX
OF SWITZERLAND hobby time

EBERHARD FABER

C. KREUL
KUNSTLER-FARBEN-FABRIK

TOPP

efco
creative emotions

in unseren neuen Räumen

Unterfarnbacher Straße 6 · 90766 Fürth

Telefon (0911) 77 89 25

www.dasbastelparadies.de

Öffnungszeiten Montag - Freitag 10-18 Uhr · Samstag 10-13 Uhr



Amtliche Bekanntmachungen

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtet 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 7. Oktober 2009 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 8 BayStrWG eingezogen:

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 1091/5 Gem. Fürth (Teilfläche vor Austraße 22).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr.13/1 Gem. Burgfarnbach (Teilfläche bei Schloßhof 5).

Die Lagepläne und die Verfügungen zu den Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr, eingesehen werden.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 12. Oktober 2009, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Öffentliche Bekanntmachung von Straßenbenennungen gem. Art. 52 des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayRS 91-1-I), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 9. Juli 2003 (GVBl. S. 419)

Mit Beschluss des Bauausschusses vom 16. September 2009 wurde die vom Hornackerweg in westliche Richtung verlaufende Straße im Bereich des Bebauungsplanes 430a „Atzenhof Südwest“ in „**Am Rosenhölzlein**“ (PLZ 90768) benannt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Veröffentlichung/Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22.

Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist in Prozessverfahren vor den Verwaltungsgerichten seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Fürth, 13. Oktober 2009, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Satzung zur Änderung der Satzung über den Sicherheitsbeirat der Stadt Fürth (Sicherheitsbeiratssatzung) vom 25. September 1996

Vom 19. Oktober 2009

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 23 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern (Gemeindeordnung - GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796, BayRS 2020-1-1-I), zuletzt geändert durch § 5 des Gesetzes vom 20. Dezember 2007 (GVBl. S. 958) folgende

Satzung

§ 1

Die Satzung über den Sicherheitsbeirat der Stadt Fürth (Sicherheitsbeiratssatzung) vom 25. September 1996 wird wie folgt geändert:

(1) In § 3 Abs. 1 wird die Zahl „12“ (weitere stimmberechtigte Mitglieder) durch die Zahl „13“ ersetzt.

(2) In § 3 Abs. 2 wird das Wort „Polizeidirektion“ durch das Wort „Polizeiinspektion“ ersetzt.

(3) § 5 wird durch folgenden Abs. 5 ergänzt: „Der Sicherheitsbeirat kann bei Bedarf den sachverständigen Rat von weiteren, im Sicherheitsbeirat nicht vertretenen Gruppierungen bzw. Einzelpersonen einholen und sie zu den Sitzungen einladen. Diese werden beratend tätig.“

§ 2

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde vom

Stadtrat in der Sitzung vom 30. September 2009 beschlossen.

Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

**Fürth, 19. Oktober 2009, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Mitgliederversammlung

Der Förderverein der Otto-Lilienthal-Schule lädt zur ordentlichen Mitgliederversammlung am **Montag, 23. November 2009, um 19 Uhr** im Lehrerzimmer der Schule ein.

Der Vorstand des Fördervereins der Otto-Lilienthal-Schule

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Neubau von elf Wohneinheiten

Grundstück: Marienstraße 25, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1176/2

Antragsteller: P & P Wohnbau Fürth GmbH, Isaak-Loewi-Straße 11, 90763 Fürth

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§212a Abs. 1 Baugesetzbuch -BauGB-). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung -VwGO-).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen.

Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grund-

sätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der Stadt Fürth.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 134, Stefan Laskarides, eingesehen werden.

Einleitungsbeschluss für die Vorbereitung einer städtebaulichen Sanierungsmaßnahme im Sanierungsverdachtsgebiet „Dambach / Untere Straße“

Der Bau- und Werkausschuss der Stadt Fürth hat auf Grundlage des § 141 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) am 7. Oktober 2009 beschlossen, für den oben genannten Bereich eine städtebauliche Sanierungsmaßnahme nach den §§ 136 ff. des Baugesetzbuches durch Vor-

Durchführung der Vorbereitenden Untersuchungen ist das „Büro für Städtebau und Bauleitplanung Wittmann, Valier und Partner GbR“ beauftragt.

Hinweise:

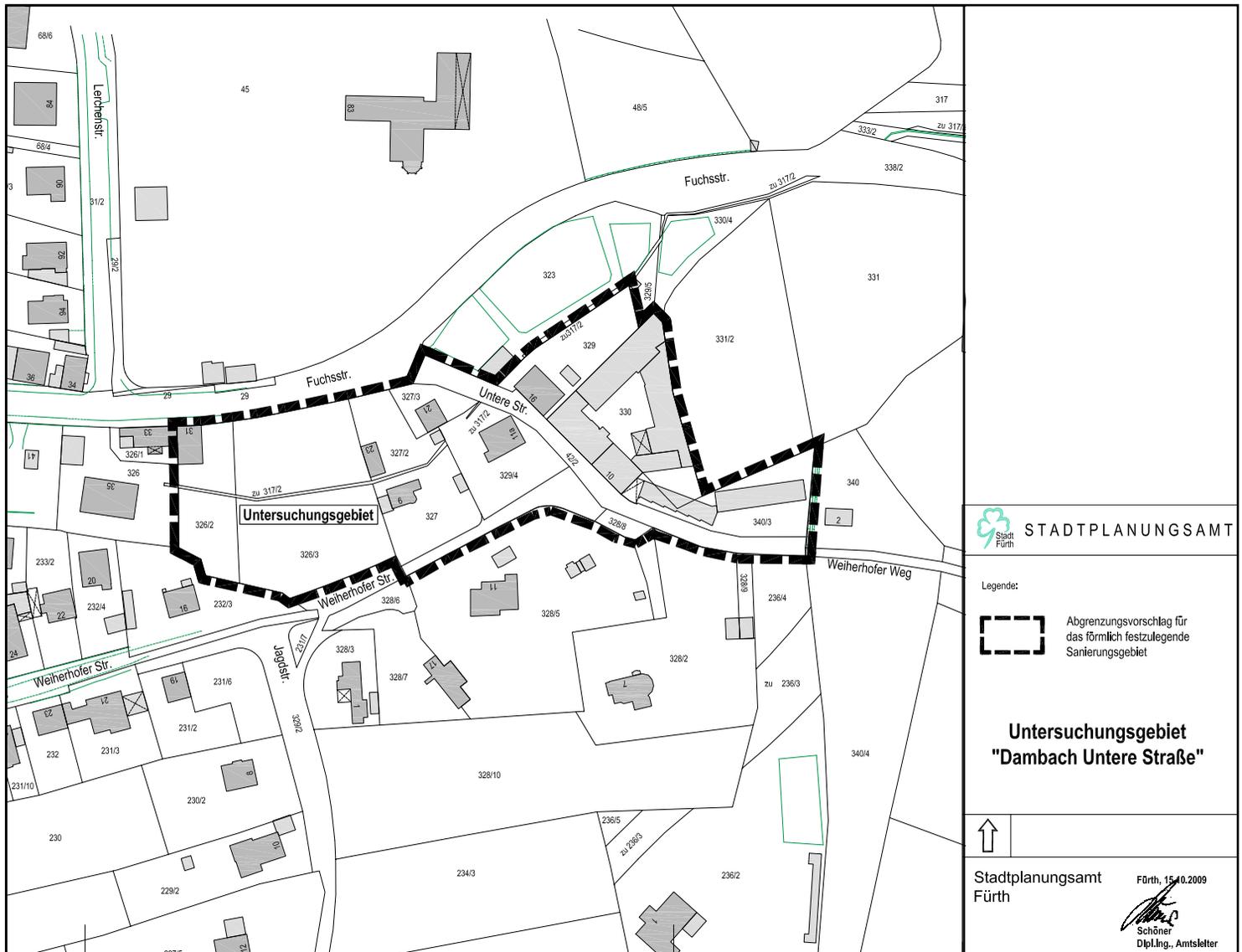
1. Eigentümer, Mieter, Pächter und sonstige zum Besitz oder zur Nutzung eines Grundstücks, Gebäudes oder Gebäudeteils Berechtigte sowie ihre Beauftragten sind verpflichtet, der Gemeinde oder ihren Beauftragten Auskunft über die Tatsachen zu erteilen, deren Kenntnis zur Beurteilung der Erforderlichkeit und Durchführbarkeit einer Sanierungsmaßnahme im Bereich „Dambach / Untere Straße“ notwendig ist.

An personenbezogenen Daten können insbesondere Angaben der Betroffenen über ihre persönlichen Lebensumstände im wirtschaftlichen und sozialen Bereich, namentlich über die Berufs-, Erwerbs- und Familienverhältnisse, das Lebensalter, die Wohnbedürfnisse, die sozi-

alen Verflechtungen sowie über die örtlichen Bindungen erhoben werden (§ 141 Abs. 1 mit § 138 BauGB). Der Datenschutz wird im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen gewährleistet. Zur Beteiligung und Mitwirkung öffentlicher Aufgabenträger wird auf § 139 BauGB hingewiesen.
2. Baugesuche auf die Errichtung, Änderung oder Nutzungsänderung von baulichen Anlagen gem. § 29 Abs. 1 BauGB sowie deren Beseitigung können ab Bekanntmachung des Beginns der Vorbereitenden Untersuchungen nach § 141 Abs. 4 Satz 1 i. V. m. § 15 BauGB zurückgestellt werden.

3. Dieser Einleitungsbeschluss ist nicht gleichbedeutend mit dem Beschluss über die förmliche Festlegung des Entwicklungsbereiches (Satzungsbeschluss). Dieser erfolgt (ggf.) erst nach Abschluss der Voruntersuchungen.

**Fürth, 15. Oktober 2009, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**



**BEKANNTMACHUNG über die Eintragung für das Volksbegehren
Kurzbezeichnung: „Für echten Nichtraucherchutz!“
von 19. November bis 2. Dezember 2009**

1. Die Gemeinde bildet einen Eintragungsbezirk. Es bestehen folgende Eintragungsmöglichkeiten:

Eintragungsraum				
Nr.	Bezeichnung und genaue Anschrift		Öffnungszeiten	barrierefrei ja / nein
1	Bürgeramt Ämtergebäude Süd	Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth	Mo-Fr 8 – 12 Uhr Mo-Do 13 – 16 Uhr	Ja
2	Bürgerinformation, Technisches Rathaus	Hirschenstraße 2, 90762 Fürth	Zusätzlich: Mo. 23.11.09. u. 30.11.09 16 – 20 Uhr Sa. 28.11.09 10 – 12 Uhr	
3	Bürgeramt Amtsstelle Nord	Stadelner Hauptstraße 96, 90765 Fürth	Mo-Fr 8 – 12 Uhr Mo-Do 13 – 16 Uhr zusätzlich: Mo. 23.11.09 16 – 20 Uhr Sa. 28.11.09 10 – 12 Uhr	Nein

2. Jeder/Jede Stimmberechtigte kann sich nur in einem Eintragungsraum des Eintragungsbezirks eintragen, in dessen Wählerverzeichnis er/sie geführt wird. Die Stimmberechtigten haben ihren Personalausweis oder Reisepass zur Eintragung mitzubringen.
3. Stimmberechtigte, die einen Eintragungsschein besitzen, können sich unter Vorlage ihres Personalausweises oder Reisepasses in die Eintragungsliste eines beliebigen Eintragungsraums in Bayern eintragen.
4. Jeder/Jede Stimmberechtigte kann sein/ihr Stimmrecht nur **einmal** und nur **persönlich** ausüben. Stellvertretung ist unzulässig; es besteht keine Möglichkeit, die Eintragung brieflich zu erklären. Die Eintragung kann nicht zurückgenommen werden.
5. Wer sich unbefugt einträgt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis des Volksbegehrens herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 in Verbindung mit § 108d des Strafgesetzbuchs).
6. Bekanntmachung des Bayerischen Staatsministeriums des Innern vom 18. August 2009 nach Art. 65 LWG:

**Zulassung eines Volksbegehrens über den Entwurf eines Gesetzes zum Schutz der Gesundheit (Gesundheitsschutzgesetz – GSG)
Bekanntmachung des Bayeri-**

schen Staatsministeriums des Innern vom 18. August 2009 Az.: A - 1365.1-75

I.
Am 17. Juli 2009 wurde beim Bayerischen Staatsministerium des Innern die Zulassung eines Volksbegehrens über den Entwurf eines Gesetzes zum Schutz der Gesundheit (Gesundheitsschutzgesetz – GSG), Kurzbezeichnung „Für echten Nichtraucherchutz!“ beantragt.

Das Staatsministerium des Innern hat dem Zulassungsantrag stattgegeben und macht den Gegenstand des Volksbegehrens nach Art. 65 Abs. 1 und 2 des Landeswahlgesetzes, § 88 Abs. 1 der Landeswahlordnung bekannt:

II.
Das zugelassene Volksbegehren hat folgenden Wortlaut:

„Entwurf eines Gesetzes zum Schutz der Gesundheit (Gesundheitsschutzgesetz – GSG)

Art. 1 Ziel
Ziel dieses Gesetzes ist der Schutz der Bevölkerung vor gesundheitlichen Gefahren durch Passivrauchen.

Art. 2 Anwendungsbereich
Dieses Gesetz findet Anwendung auf:

1. öffentliche Gebäude:
 - a) Gebäude des Bayerischen Landtags, auch soweit diese von den Fraktionen und Abgeordneten genutzt werden,
 - b) Gebäude der Behörden des Freistaates Bayern, der Gemeinden und der Gemeindeverbände,
 - c) Gebäude der sonstigen der Auf-

- sicht des Freistaates Bayern unterstehenden juristischen Personen des öffentlichen Rechts,
- d) Gebäude der Gerichte des Freistaates Bayern,
2. Einrichtungen für Kinder und Jugendliche:
 - a) Schulen und schulische Einrichtungen,
 - b) Schullandheime,
 - c) räumlich abgegrenzte und vom Träger gewidmete Kinderspielplätze,
 - d) Kindertageseinrichtungen im Sinn des Bayerischen Gesetzes zur Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Kindergärten, anderen Kindertageseinrichtungen und in Tagespflege (Bayerisches Kinderbildungsgesetz - BayKiBiG) vom 8. Juli 2005 (GVBl S. 236, BayRS 2231-1-A), geändert durch Art. 117 des Gesetzes vom 8. Dezember 2006 (GVBl S. 942),
 - e) sonstige Einrichtungen und Räume, in denen Kinder ganztägig oder für einen Teil des Tages betreut werden, insbesondere Mütterzentren, Tagespflege, Krabbelstuben, Einkaufszentren mit Kinderbetreuungsangebot,
 - f) Jugendherbergen,
 - g) Kultur- und Freizeiteinrichtungen nach Nr. 6, die zumindest überwiegend von Kindern und Jugendlichen genutzt werden und
 - h) sonstige Einrichtungen der Kinder- und Jugendhilfe nach dem Achten Buch Sozialgesetzbuch (SGB VIII) - Kinder- und Jugendhilfe - (Art. 1 des Gesetzes vom 26. Juni 1990, BGBl I S. 1163) in

- der Fassung der Bekanntmachung vom 14. Dezember 2006 (BGBl I S. 3134), geändert durch Art. 2 Abs. 23 des Gesetzes vom 19. Februar 2007 (BGBl I S. 122),
3. Bildungseinrichtungen für Erwachsene: Volkshochschulen und sonstige Einrichtungen der Erwachsenenbildung, öffentliche Hochschulen,
4. Einrichtungen des Gesundheitswesens: Krankenhäuser, Vorsorge- und Rehabilitationseinrichtungen im Sinn des § 107 des Fünften Buches Sozialgesetzbuch (SGB V) - Gesetzliche Krankenversicherung - (Art. 1 des Gesetzes vom 20. Dezember 1988, BGBl I S. 2477), zuletzt geändert durch Art. 38 des Gesetzes vom 2. Dezember 2007 (BGBl I S. 2686), sowie vergleichbare stationäre Einrichtungen, die der Heilfürsorge oder der Wiederherstellung der Gesundheit Kranker dienen, mit Ausnahme der Stationen zur palliativen Versorgung,
5. Heime: Studierendenwohnheime sowie Heime im Sinn des Heimgesetzes (HeimG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. November 2001 (BGBl I S. 2970), zuletzt geändert durch Art. 78 der Verordnung vom 31. Oktober 2006 (BGBl I S. 2407), mit Ausnahme der Hospize,
6. Kultur- und Freizeiteinrichtungen: Einrichtungen, die der Bewahrung, Vermittlung, Aufführung und Ausstellung künstlerischer, unterhaltender oder historischer Inhalte oder Werke oder der Freizeitgestaltung dienen, soweit sie öffentlich zugänglich sind, insbesondere Kinos, Museen, Bibliotheken, Theater und Vereinsräumlichkeiten,
7. Sportstätten: Ortsfeste Einrichtungen und Anlagen, die der Ausübung des Sports dienen,
8. Gaststätten: Gaststätten im Sinn des Gaststättengesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 20. November 1998 (BGBl I S. 3418), zuletzt geändert durch Art. 10 des Gesetzes vom 7. September 2007 (BGBl I S. 2246),
9. Verkehrsflughäfen: Gebäude oder Gebäudeteile der Verkehrsflughäfen mit gewerblichem Luftverkehr, die dem Verkehr der Allgemeinheit und der

Abfertigung von Fluggästen dienen.

Art. 3

Rauchverbot

(1) ¹Das Rauchen ist in Innenräumen der in Art. 2 bezeichneten Gebäude, Einrichtungen, Heime, Sportstätten, Gaststätten und Verkehrsflughäfen verboten. ²In Einrichtungen für Kinder und Jugendliche (Art. 2 Nr. 2) ist das Rauchen auch auf dem Gelände der Einrichtungen verboten.

(2) Rauchverbote in anderen Vorschriften oder auf Grund von Befugnissen, die mit dem Eigentum oder dem Besitzrecht verbunden sind, bleiben unberührt.

Art. 4

Hinwirkungspflicht

Der Freistaat Bayern und die Gemeinden und Gemeindeverbände sowie die sonstigen der Aufsicht des Freistaates Bayern unterstehenden juristischen Personen des öffentlichen Rechts haben in Unternehmen in Privatrechtsform, an denen sie beteiligt sind, auf Rauchverbote hinzuwirken.

Art. 5

Ausnahmen

Das Rauchverbot nach Art. 3 Abs. 1 gilt nicht:

- in Räumen, die privaten Wohnzwecken dienen und den Bewohnerinnen und Bewohnern und ihren Familien zur alleinigen Nutzung überlassen sind,
- in ausgewiesenen Räumen der Polizeibehörden und der Staatsanwaltschaften, soweit dort Vernehmungen durchgeführt werden und der vernommenen Person das Rauchen von der Leiterin oder dem Leiter der Vernehmung im Einzelfall gestattet wird; Entsprechendes gilt in ausgewiesenen Räumen der Gerichte für Vernehmungen durch die Ermittlungsrichterin oder den Ermittlungsrichter,
- bei künstlerischen Darbietungen, bei denen das Rauchen als Teil der Darbietung Ausdruck der Kunstfreiheit ist.

Art. 6

Raucherraum, Raucherbereich

(1) ¹Der oder die Verantwortliche (Art. 7) kann abweichend von Art. 3 Abs. 1 Satz 1 für jedes Gebäude oder jede Einrichtung das Rauchen in einem Nebenraum gestatten. ²Satz 1 gilt nicht für Einrichtungen nach Art. 2 Nr. 2 - mit Ausnahme von Einrichtungen der ambulanten und stationären Suchttherapie sowie der Erziehungs- und Eingliederungshilfe

für Jugendliche und junge Volljährige - sowie nicht für Einrichtungen nach Art. 2 Nrn. 6 bis 8.

(2) ¹In psychiatrischen Krankenhäusern kann abweichend von Abs. 1 Satz 1 das Rauchen auf jeder Station in einem Nebenraum gestattet werden; Entsprechendes gilt für psychiatrische Stationen somatischer Krankenhäuser. ²Die Leiterin oder der Leiter einer Justizvollzugsanstalt sowie einer Einrichtung des Maßregelvollzugs kann unbeschadet des Abs. 1 Satz 1 das Rauchen in Gemeinschaftsräumen gestatten. ³Abweichend von Abs. 1 Satz 1 können in Verkehrsflughäfen und in solchen öffentlichen Gebäuden, in denen mehr als 500 Beschäftigte tätig sind, mehrere Raucherräume eingerichtet werden.

(3) ¹Der Raum ist als Raucherraum zu kennzeichnen. ²Der Raucherraum muss baulich von den übrigen Räumen so getrennt sein, dass ein ständiger Luftaustausch nicht besteht.

(4) ¹Der oder die Verantwortliche (Art. 7) kann abweichend von Art. 3 Abs. 1 Satz 2 für Einrichtungen der ambulanten und stationären Suchttherapie sowie der Erziehungs- und Eingliederungshilfe für Jugendliche und junge Volljährige das Rauchen in einem ausgewiesenen untergeordneten Bereich des Außengeländes gestatten. ²Abs. 3 Satz 1 gilt entsprechend.

Art. 7

Verantwortlichkeit

¹Verantwortlich für die Einhaltung des Rauchverbots nach Art. 3 Abs. 1 und für die Erfüllung der Kennzeichnungspflicht nach Art. 6 Abs. 3 Satz 1 sind:

- die Präsidentin oder der Präsident des Bayerischen Landtags,
- die Leiterin oder der Leiter der Behörde, des Gerichts, der Einrichtung oder des Heims,
- die Betreiberin oder der Betreiber der Gaststätte,
- die Betreiberin oder der Betreiber des Verkehrsflughafens.

²Bei einem Verstoß gegen das Rauchverbot haben die oder der Verantwortliche die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, um eine Fortsetzung des Verstoßes oder einen neuen Verstoß zu verhindern.

Art. 8

Zuständigkeit

Für den Vollzug dieses Gesetzes sind zuständig

- bezüglich der Gebäude des Bayerischen Landtags die Präsi-

den oder der Präsident des Bayerischen Landtags,

- im Übrigen die Kreisverwaltungsbehörden.

Art. 9

Ordnungswidrigkeiten

(1) Mit Geldbuße kann belegt werden, wer vorsätzlich oder fahrlässig entgegen einem Rauchverbot nach Art. 3 Abs. 1 raucht.

(2) Mit Geldbuße kann belegt werden, wer entgegen der Verpflichtung nach Art. 7 Satz 2 nicht die erforderlichen Maßnahmen ergreift, um eine Fortsetzung des Verstoßes oder einen neuen Verstoß gegen das Rauchverbot zu verhindern.

Art. 10

Inkrafttreten

(1) Dieses Gesetz tritt am in Kraft.

(2) Mit Ablauf des tritt das Gesetz zum Schutz der Gesundheit (Gesundheitsschutzgesetz – GSG) vom 20. Dezember 2007 (GVBl S. 919, BayRS 2126-3-UG), zuletzt geändert durch Gesetz vom 27. Juli 2009 (GVBl S. 384), außer Kraft.

Begründung des Gesetzentwurfs

Der Gesetzentwurf des Volksbegehrens wendet sich gegen die Lockerung des Gesundheitsschutzgesetzes. Die Unterzeichner vertreten die Auffassung, dass das Gesundheitsschutzgesetz vom 20. Dezember 2007 in Kraft bleiben soll, die darin enthaltene Ausnahmeregelung für Gaststätten (Art. 2, Ziffer 8: „soweit sie öffentlich zugänglich sind“) jedoch zu streichen ist.

Problem

Die gesundheitlichen Gefahren des Passivrauchens für Erwachsene und insbesondere Kinder sind erheblich. Aktuelle Schätzungen des Deutschen Krebsforschungszentrums in Heidelberg gehen von mehr als 3 300 tabakrauchassoziierten Todesfällen in Deutschland pro Jahr von Nichtraucherinnen und –rauchern durch Passivrauchen aus. Für Kinder erhöht sich das Risiko, an Infektionen der unteren Atemwege, an Asthma, Bronchitis oder Lungenentzündung zu erkranken, um 50 bis 100 Prozent. Auch in Räumen, in denen aktuell nicht geraucht wird, werden kontinuierlich Schadstoffe an die Menschen in der Umgebung abgegeben, die sich während des Rauchens an den Wänden, Tapeten, Gardinen und Möbeln abgesetzt haben. Freiwillige Vereinbarungen der Staatsregierung mit

dem Bayerischen Hotel- und Gaststättenverband mit dem Ziel, die Anzahl der Nichtraucherbereiche und Nichtraucherbetriebe schrittweise zu erhöhen, haben nicht zu einem ausreichend erfolgreichen Ergebnis im Sinn eines wirksamen Nichtraucherschutzes geführt.

Lösung

Durch gesetzliche Rauchverbote in öffentlichen Gebäuden, in Bereichen der Betreuung und Erziehung von Kindern und Jugendlichen, in Gesundheits- und Freizeiteinrichtungen, im Bildungsbereich sowie in Gaststätten einschließlich der Diskotheken sollen Nichtraucherinnen und Nichtraucher vor den Gesundheitsgefahren durch Passivrauch wirksam geschützt werden.

Alternativen

Keine. Freiwillige Maßnahmen können keinen mit gesetzlichen Rauchverboten vergleichbaren Nichtraucherschutz gewährleisten. So genannte technische Lösungen sind wenig praktikabel und mit einem hohen Wartungs- und damit Kontrollaufwand verbunden. Sie wirken zudem wettbewerbsverzerrend.

Der bayerische Grundsatz „Leben und leben lassen“ gilt auch für Kinder in einem Volksfestzelt, Bedienungen in verrauchten Lokalen, Sportler bei Vereinsfeiern und für alle Nichtraucher.

III.

Die **Eintragungsfrist beginnt am 19. November und endet am 2. Dezember 2009** (Art. 65 Abs. 1, 3 Sätze 1 und 2 LWG). Während dieser Zeit halten die Gemeinden Eintragungslisten zum Eintrag der Unterzeichnungserklärungen bereit (Art. 68 Abs. 2 LWG). Sie machen bekannt, wann und wo Eintragungen für das Volksbegehren geleistet werden können (§ 79 Abs. 1 LWO). Nach dem Wunsch der Beauftragten sollen in allen Gemeinden Bayerns Eintragungslisten für das Volksbegehren aufgelegt werden.

Als **Beauftragter des Volksbegehrens** wurde Herr Klaus M r a s e k, als sein **Stellvertreter** Herr Sebastian F r a n k e n b e r g e r, Anschrift jeweils: ödp Bayern Landesgeschäftsstelle, Postfach 2165, 94011 Passau, Tel. (0851) 93 11 31, benannt (Art. 63 Abs. 2 LWG).

Fürth, 26. Oktober 2009

Christoph Maier, berufsmäßiger Stadtrat

Öffentliche Ausschreibungen

Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail: submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de/.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de/ausschreibungen.

Ausführung von Bauleistungen

Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

Maßnahme: Erweiterung, Umbau und Generalinstandsetzung der Grundschule Burgfarnbach.

Art der Leistung: Tischlerarbeiten.

Ort der Ausführung: Hummelstraße 9, 90768 Fürth.

Voraussichtliche Ausführungszeit: KW 51/2009 bis 8/2010 und KW 31/2010 bis 48/2010.

Angebotseröffnung: 18. November 2009, 14 Uhr.

Öffentliche Ausschreibung

Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974 31 06, Fax 974 31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de. Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de/ausschreibungen.

Leistung: Dienstleistung für die Verteilung der Stadtzeitung der Stadt Fürth.

Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Nr. 2 VOL/A.

Art und Umfang der Leistung: Die Stadtzeitung mit einer Auflage von 65 000 Exemplaren muss an alle Haushalte und Gewerbebetriebe nach der Anlieferung am Dienstag bis spätestens am darauffolgenden Donnerstag, 12 Uhr, im Fürther Stadtgebiet zuverlässig verteilt werden. Einzelanlieferung exponierter Adressen durch Fahrdienst, wie Belieferung der Poststelle und des Bürgermeister- und Presseamts der Stadt Fürth sowie der Werbeagentur designdepartment mit Musterexemplaren. Bei Reklamationen sind von der Verteilerfirma Zustellkontrollen während und nach der Verteilung durch unabhängige Kontrollenure durchzuführen. Schriftliche Reklationsbearbeitung innerhalb von 48 Stunden. Eine Nachverteilung der Stadtzeitung ist im Einzelfall zu ge-

währleisten. Erscheinungsweise: 14-tägig (außer Sommer und Jahreswechsel) 24 Mal jährlich, jeweils mittwochs. Format: 23,5 x 31,5 cm (halbes Berliner Zeitungsformat). Druck: 4-farbig. Umfang: 32 Seiten (Basis). Papier: „Snow print“ 72weise, 48 g/qm aufgebessertes Zeitungspapier. Die Ausgabetermine werden vom Herausgeber, das ist die Stadt Fürth, festgelegt.

Ausführungsort: Gesamtes Stadtgebiet Fürth.

Voraussichtliche Ausführungszeit: 1. April 2010 bis 31. März 2011 mit der Option auf ein Jahr Verlängerung.

Angebotseröffnung: 10. Dezember 2009, 15 Uhr.

Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Tiefbauamt - Straßenneubau, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de/ausschreibungen.

Ausführung von Bauleistungen

Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

Maßnahme: Erneuerung von Fußgängersignalanlagen.

Art der Leistung: Lichtsignalanlage.

Ort der Ausführung: Bereich der Stadt Fürth.

Voraussichtliche Ausführungszeit: Das Verfahren wird abgebrochen. Eine erneute öffentliche Ausschreibung gemäß VOB/A mit entsprechender Veröffentlichung erfolgt zu gegebener Zeit.

Öffentlicher Teilnahmewettbewerb

Öffentlicher Teilnahmewettbewerb mit anschließender beschränkter Ausschreibung

Die Firma wohnfürth GmbH, ein Tochterunternehmen der WBG Fürth mbH und der infra fürth gmbh, beabsichtigt, eine Eigentumswohnanlage auf einem zirka 1600 Quadratmeter großen Grundstück zu errichten. Für dieses Vorhaben wird ein öffentlicher Teilnahmewettbewerb mit anschließender beschränkter Ausschreibung durchgeführt.

Objekt: Eigentumswohnanlage mit mehreren Gebäuden und insgesamt 18 Wohnungen mit 18 Stellplätzen.

Auftraggeber: wohnfürth Immobilien GmbH, Ko-

motauer Straße 30, 90766 Fürth, Telefon 75 99 50, Fax 759 95 44, E-Mail info@wohnfuerth.de.

Vergabeverfahren:

Beschränkte Ausschreibung nach öffentlichem Teilnahmewettbewerb gemäß § 3, 1. (2) VOB/A.

Ausführungsort:

Theaterstraße 35 in 90762 Fürth.

Umfang:

Es ist vorgesehen, dass die Maßnahme an einen Generalunternehmer vergeben wird. Die Bewerber müssen entsprechende Referenzobjekte als Generalunternehmer vorweisen können. Die Wohnanlage wird nicht unterkellert. Es entstehen insgesamt drei Baukörper mit insgesamt 18 Wohnungen, Nebengebäude, Außenanlagen und 18 Stellplätze.

Bruttorauminhalt zirka 7030 Kubikmeter, teilweise fünf Vollgeschosse, zirka 1509 Quadratmeter Wohnfläche.

Art der Vergabe:

Aufteilung in Lose: Nein.

Planungsleistung:

Ja, nach Beauftragung ist die Ausführungsplanung auf der Basis des (bauaufsichtlich) genehmigten Entwurfs (CAD) und der Ausschreibung sowie dem Angebot zu erstellen.

Ausführungsfrist:

Februar 2010 bis Juni 2011.

Bewerbung:

Beim Auftraggeber bis 11. November 2009, 10 Uhr. Interessierte Firmen können sich unter Beifügung der geforderten Nachweise um Zusendung der Funktionalausschreibung bewerben. Die Anträge sind an den Auftraggeber zu richten. Die Versendung der Ausschreibungsunterlagen erfolgt am 20. November 2009.

Angebotsabgabe ist spätestens der 18. Dezember 2009 bis 10 Uhr. Es werden mindestens drei, höchstens acht Bieter aufgefördert.

Sicherheiten:

Vertragserfüllungs- und Gewährleistungsbürgschaft.

Nachweise:

- Eignungsnachweis:

1. Mindestens drei fertig gestellte Hochbauprojekte als Generalunternehmer (schlüsselfertig) in den letzten vier Jahren unter Angabe der jeweiligen Referenz.
2. Gemäß § 8 VOB/a müssen die Bewerber die erforderliche Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit nachweisen.

3. Es können nur diejenigen Bewerbungen berücksichtigt werden, bei welchen die geforderten Unterlagen beigefügt sind.

Fürth, 19. Oktober 2009

Pe/Fh (Ausschreibung_Theater35)



Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	28.10.2009	Nr.25
Donnerstag	29.10.2009	Nr.26
Freitag	30.10.2009	Nr. 1
Samstag	31.10.2009	Nr. 2
Sonntag	1.11.2009	Nr. 3
Montag	2.11.2009	Nr. 4
Dienstag	3.11.2009	Nr. 5
Mittwoch	4.11.2009	Nr. 6
Donnerstag	5.11.2009	Nr. 7
Freitag	6.11.2009	Nr. 8
Samstag	7.11.2009	Nr. 9
Sonntag	8.11.2009	Nr.10
Montag	9.11.2009	Nr.11
Dienstag	10.11.2009	Nr.12
Mittwoch	11.11.2009	Nr.13
Donnerstag	12.11.2009	Nr.14

1 Apotheke

im Bahnhof-Center
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74

2 Hirsch-Apotheke

Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 West-Apotheke

Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54

3 Aesculap-Apotheke

Waldstr. 36
90763 Fürth, 766 83 20

4 Apotheke am Kieselbühl

Hansastr. 5
90766 Fürth, 73 10 53

5 Kreuz-Apotheke

Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60

6 Bavaria-Apotheke

Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91

7 Adler-Apotheke

Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90

7 Euromed-Apotheke

Europaallee 1
90763 Fürth, 3 76 67 20

8 Jakobinen-Apotheke

Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67

8 Apotheke

zur grünen Schlange
Kapellenplatz 1
90768 Fürth-Burgfarnbach,
75 17 41

9 Berolina-Apotheke

Königstr. 134
90762 Fürth, 77 26 18

10 Mohren-Apotheke

Königstr. 82
90762 Fürth, 77 01 96

stein gestaltung!

... für friedhof, haus und garten

NATURSTEINBETRIEB HITZ

friedenstr. 32 90765 fürth
 tel.: 0911/7906195 fax: 0911/791382
 www.hitz-naturstein.de info@hitz-naturstein.de

seit 1906

Fest zubeißen und strahlend lächeln - mit Zahnimplantaten kein Problem! Wir informieren Sie aus zahnmedizinischer Sicht über die Möglichkeiten der modernen Implantologie.

Di., 10.11.09, 19.00 Uhr
Di., 08.12.09, 19.00 Uhr

Zahnarztpraxis Dr. Volker Ludwig
 Alte Reutstraße 172, 90765 Fürth
 Referent: Dr. Volker Ludwig

Mit freundlicher Unterstützung von DENTSPLY Friadent, Mannheim

Jetzt kostenlos und unverbindlich informieren:

Zahnimplantate

Die Plätze sind begrenzt.
 Bitte melden Sie sich an: Tel.: 0911/79 19 20 oder info@zahnarzt-ludwig.de

SIEBENKÄSS
 FÜRTH SEIT 1890

SIEBENKÄSS
 GRABMAL · BILDHAUEREI
 NATURSTEINBEARBEITUNG
 www.SIEBENKAESS.de
 Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!

BESTATTUNGEN FORSTMAYER

Wir helfen weiter
 ☎ 77 15 30

90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11

» Fortsetzung von Seite 31 »
Apotheken-Nachdienste

- 11 Apotheke am Prater**
Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 790 69 31
- 12 Fichten-Apotheke**
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50
- 12 Frosch-Apotheke**
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38
- 13 Park-Apotheke**
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50
- 14 Kleeblatt-Apotheke**
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 780 65 65
- 15 St.-Pauls-Apotheke**
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83
- 16 Apotheke im City-Center**
Alexanderstr. 9-11
90762 Fürth, 749 80 44
- 17 Medicon Apotheke**
Schwabacher Straße 46
90762 Fürth,
3 76 56 60-0
- 18 Schwanen-Apotheke**
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Billing-Apotheke**
Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70
- 20 Dürer-Apotheke**
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00
- 21 Süd-Apotheke**
Flößaustr./Ecke Hätznerstr. 2
90763 Fürth, 71 37 38
- 22 ABF-Apotheke**
Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36
- 23 Altstadt-Apotheke**
Geleitsgasse 6/Grüner Markt
90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung)**
Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**
Heilstättenstr. 103
(Oberfürberg)
90768 Fürth, 72 27 45

Notdienste

Ärzte
 Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 19222, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 19292 oder (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz in der EuromedClinic, Europaallee 1, Telefon 971 46 66, ist rund um die Uhr geöffnet. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer 19292 oder (1805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mitt-

wochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frankenhaus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 19292 oder (01805) 19 12 12).

Zahnärzte
 Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 31. Oktober, und Sonntag, 1. November**, von Zahnarzt Norbert Beer, Moststraße 31, Telefon 743 73 00, am **Samstag, 7., und Sonntag, 8. November**, von Zahnärztin Dr. Siegfried Gaab, Wiesengrundstraße 2b, Telefon 76 26 16, wahrgenommen.



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/ Lebenspartnerschaften

Tobias Schuh – Carina Wohllhöfer, Fürth; Armin Bösl – Bettina Brehm; Björn Günther – Bettina Weger-Bruns, Heiligenstr. 47; Wolfgang Säiler – Sonja Fritsch, Sperberstr. 35; Norbert Pscherer – Judith Dießner, Siedlerstr. 12.

Eheschließungen/ Lebenspartnerschaften

Thomas Deifel – Sabine Härting; Thorsten Weiß – Christine Blättermann, Narzissenstr. 26; Horst Zebisch – Sylvia Scharrer, Lange Str. 41; Michael Thomas Höll – Anika Neumann, Fürth; Harald Lambert – Lydia Hauptmann, Ludwigstr. 30; Konrad Matthias Knofe – Birgit Grieg, Lessingstr. 18a; Stephan Ohle – Monika Tschirsky, Bayernstr. 36; Norbert Rost – Claudia Kaup, Fürth; Günter Obst – Susanne Bauer, Jupiterweg 45; Stefan Almosdörfer, Stein – Susanne Birgitta Herbst, Kaiserstr. 56; Birgit Moser – Melanie Baumgartl, Nürnberger Str. 97; Christian Nendel, Laubenweg 36 – Ivana Sirjan, Kroatien; Jonas Daum – Ani Sari, Nürnberger Str. 10.

Geburten

Malsore und Liman Kurtaj, Tochter Rehana, Ludwigstr. 44; Andrea und Günter Ittner, Sohn Anton, Beim Knorr 1; Jennifer Fischer und Francesco Kroen,

Sohn Kevin Fischer, Blumenstr. 46; Christine und Christian Scharvogel, Tochter Laura Anna, Wasserstr. 20; Dilek und Ayhan Ulhan, Sohn Samet, Magazinstr. 39; Silvia und Florian Pöhlmann, Tochter Jule Olivia Liese, Markt Erlbach; Delia und Oliver Sauer, Tochter Hannah Xenia, Siegelsdorf; Sybille und Werner Dippold, Sohn Ly-sander-Luc, Venusweg 26; Afifa Ashrafi Shimuly und Ibrahim Khalil, Tochter Jana Khalil, Schwabacher Str. 250; Jenny und Carsten Bock, Sohn Oliver Stefan, Karolinenstr. 50a; Franziska Retzler und Dejan Markovic, Sohn Luka Markovic, Nürnberg; Yvonne und Holger Schwiewagner, Sohn Leopold Ben, Zirndorf; Doris Schmidt und Thomas Weisbeck, Sohn Jonas Schmidt, Diethofen; Elena und Thomas Müller, Sohn Mark Maximilian, Großhabersdorf; Jasmin und Christian Porst, Sohn Tiago, Regelsbacher Str. 91; Sabine Strupp und Roland Leitzmann, Tochter Leni Sabine Sarah Leitzmann, Stein.

Sterbefälle

Boran Kirbasoglo (1), Leyher Str. 29; Marie Schuh (88); Christa Franz (70), Neunkirchen; Martha Haßler (82), Kaiserstr. 73; Karl Sindel (73), Kannenbergstr. 13; Alfred Meyer (83), Obermichelbach; Luis Perez (69), Ludwigstr. 121; Peter Velikonja (50), Erlanger Str. 58; Anna Babette Pfund (82), Ronhofer Hauptstr. 191; Gertraud Schwarz (82), Geiß-äckerstr. 24; Gisela Matthe (72), Unterfarnbacher Str. 97; Adelheid Scharrer (89), Liesl-Kießling-Str. 65; Gerd Frosch (61), Flurstr. 71; Dorothea Fulawka (76), Thomas-Mann-Str. 3; Käthe Poloczek (86), Seukendorf; Anna Zangl (92), Nelkenweg 23; Martha Schubert (84), Dr.-Beeg-Str. 24; Antonia Weber (85), Höfener Str. 28; Robert Spörl (75), Friedrich-Ebert-Str. 4; Ferdinand Schlor (72), Im Lottersgarten 36; Margit Peschke (81), Zirndorf; Johann Obendorfer (78), Rosmarinweg 9; Anna Walther (87), Veitsbronn; Renate Sponsel (78), Voltastr. 7.



» Fortsetzung von Seite 32 »
Notdienste

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

4- bzw. 5-Zimmer Eigentumswohnung für solventes Ehepaar gesucht! Nutzen Sie unsere erstklassigen Kontakte und profitieren Sie durch unsere schnelle und zuverlässige Betreuung! Rufen Sie einfach an! **Telefon 77 77 11**



PETER HÜFNER IMMOBILIEN

... fair, sachkundig, zuverlässig – solche Partner braucht man heute!

Ambulanter Sozialer Pflegedienst



Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen



kompetent - flexibel - liebevoll

Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim

- Grundpflege
 - Behandlungspflege
 - Unterstützung von pfleg. Angehörigen
 - Sterbebegleitung
 - Serviceangebot weiterer Dienste
- Ausschließlich examiniertes Fachpersonal

Johannisstraße 12 · 90763 Fürth
Telefon 0911/97 61 08-0

www.das-pflegeteam-anita-ettner.de

HERBALIFE
selbständige Vertriebspartner

ausgewogene Ernährung, erfolgreiche Gewichtskontrolle
gesunder, aktiver Lebensstil - einfach, sicher & bewährt ...

☎ 0911-3738403
Björn Hafner & Rudolf Bachmaier

Spüren Sie den Unterschied!

NONG
Thai-Massage

Traditionelle Thaimassage
Fußreflexzonenmassagen

www.nong-thaimassage.de
Täglich von 9 - 20 Uhr
nach Vereinbarung
Ludwigstraße 53
90763 Fürth
Tel.: 0911- 68 90 715

Blut spenden

Der nächste Blutspendetermin findet am **Mittwoch, 11. November, von 17.30 bis 20.30 Uhr** in der Hauptschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 34, statt.
Mitzubringen sind der Blutspendepass oder ein Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein).
Neu: Das Jugendrotkreuz bietet eine Kinderbetreuung an.

Der nächste Winter kommt bestimmt.

Denken Sie rechtzeitig an die **Überwinterung** Ihrer **Kübelpflanzen** bei:

Blumen HANNWEG
Eigener Gartenbaubetrieb
in Fürth-Vach
Zedernstraße 12 ·
Telefon 0911 / 76 11 26

Geschäfte:
90765 Fürth · Erlanger Str. 103
Tel. 0911 / 790 83 54 · Fax 76 33 26
90419 Nürnberg · Westfriedhof
Tel. 0911 / 331479



Sportangebote

Nordic Walking für Anfänger und Fortgeschrittene, Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth, acht Mal, **freitags, ab 6. Novem-**

ber, 16 bis zirka 17.30 Uhr. Parkplatz Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, Anmeldungen unter Telefon 75 71 18. ■



Motoren nicht laufen lassen

Insbesondere in der kälteren Jahreszeit ist am Morgen oft zu beobachten, dass Pkw- und Lkw-Fahrer die Motoren ihrer Fahrzeuge minutenlang vor der Abfahrt warmlaufen lassen. Aufgrund der nur unvollständigen Verbrennung des Kraftstoffs im Motor werden so erhebliche Mengen an Kohlenmonoxid und Stickoxiden freigesetzt, die die Luft verunreinigen. Gleiches gilt, wenn die Motoren von Lieferfahrzeugen beim Be- und Entladen nicht abgestellt werden.

Unnötiges Laufen lassen von Motoren kann auch zu Lärmbelästigungen für Anwohner führen

und die Motoren selbst schädigen. Außerdem ist es aufgrund der bestehenden gesetzlichen Bestimmungen (Bayerisches Immissionsschutzgesetz, Straßenverkehrsordnung) ausdrücklich verboten.

Zu widerhandlungen sind Ordnungswidrigkeiten, die mit Geldbuße geahndet werden können. Zur Vermeidung zusätzlicher schädlicher Umwelteinwirkungen appelliert die Stadt Fürth an alle motorisierten Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer:

Nach dem Starten des Motors bitte gleich losfahren! ■



Blume des Jahres 2009



Foto: Gunmar Förg

Die Wegwarte wurde zur Blume des Jahres 2009 gewählt, um auf den gefährdeten Lebensraum dieser Pflanze aufmerksam zu machen. Da es nur noch wenige unversiegelte Flächen gibt, wächst sie heute entlang an Wegrainen, extensiv genutzten Wiesen und Äckern. Sie ist stickstoffliebend und erreicht eine Wuchshöhe zwischen 30 und 130 Zentimetern. Unter dem regionalen Rückgang dieses Gewächses leiden auch Bienen, Hummeln, Schwebfliegen und die sogenannten „Körnerfresser“ unter den Vögeln.

SCHULTHEISS

Wohnbau AG



Halevistraße 25, Fürth-Dambach
Ausführungsbeispiel!
Kann von der endgültigen
Bauausführung abweichen.

Erfüllen Sie sich Ihren Wohn(t)raum in einer dieser schicken Stadtvillen in Fürth

In der **Halevistraße** erwartet Sie eine großzügige Dachterrassenwohnung mit 132 qm Wfl. sowie eine 110 qm große Gartenwohnung.

Im **Jupiterweg** finden Sie sonnige 2-, 3- und 4-Zimmer-Wohnungen und Penthäuser. Modern in der Architektur, bewährt und solide in der Bauausführung.



Jupiterweg, Fürth
Ausführungsbeispiel!
Kann von der endgültigen
Bauausführung abweichen.

Info und Besichtigung vor Ort in der Halevistraße 25, Fürth-Dambach nach telefonischer Vereinbarung, Sofortinfo: 0911 / 34 709 - 370

Info und Planeinsicht im Infopoint Jupiterweg in Fürth via Waldstraße / Balbiererstraße (beschildert) Sonntag 14:00 - 17:00 Uhr, Sofortinfo: 0911 / 34 709 - 390

www.schultheiss-wohnbau.de

» Wir schaffen Wohn(t)räume «





Umweltinfos im Internet

Durch das zum 1. Januar 2007 in Kraft getretene Bayerische Umweltinformationsgesetz (Bay-UIG) wurde die EU-Richtlinie 2003/EG zur Umweltinformation in Landesrecht umgesetzt. Es sieht vor, dass die Öffentlichkeit nicht nur passiv, sondern auch aktiv über den Zustand der Umweltbestandteile wie etwa Luft, Boden, Wasser und über Umweltfaktoren wie Lärm, Strahlung, Stoffe zu informieren und über begleitende Maßnahmen und Initiativen zu berichten ist. Informationspflichtige Stellen sind die Behörden des Freistaates Bayern sowie die Gemeinden und Gemeindeverbände. Damit soll der Zugang zu umweltbezogenen Informationen gesichert und eine größtmögliche Verbreitung gefördert werden (mehr Informationen dazu auch unter www.umweltinformation.bayern.de). Um diesen Aufgaben nachzukommen, erweitert die Abtei-

lung Umwelt- und Naturschutz des Ordnungsamtes das Informationsangebot auf der Internetseite der Stadt Fürth und stellt wichtige Umwelt- und allgemeine Informationen zu diesem Thema unter www.fuerth.de/umweltinfo zur Verfügung. Neben Wissenwertem über das Bayerische Umweltinformationsgesetz werden auch umweltrelevante Zulassungsentscheidungen des Ordnungsamtes, Abteilung Umwelt- und Naturschutz, ab diesem Jahr veröffentlicht. Die Daten werden ständig aktualisiert.

Auch weiterhin können Umweltinformationen auf Antrag erteilt werden. Alle Personen, sowie auch Bürgerinitiativen oder sonstige Vereinigungen, haben hierauf Anspruch. Anfragen können an die Stadt Fürth, Ordnungsamt, Abteilung Umwelt- und Naturschutz, 90744 Fürth, Fax 974-1463 oder per E-Mail oa@fuerth.de, gestellt werden. ■



Klimaschutz und Ernährung

Besucher des Fürther Apfelmarktes haben ihr Wissen über die Zusammenhänge zwischen Essen und Klimawandel bei einem Quiz an dem gemeinsamen Informationsstand des Landschaftspflegeverbandes Mittelfranken und der städtischen Umweltplanung unter Beweis stellen können. Die dort gezeigte Wanderausstellung des Bayerischen Staatsministeriums für Umwelt und Gesundheit informierte über den Energieverbrauch, Erzeugung, Transport und Verarbeitung verschiedener

Lebensmittel. Für die Gewinner des Klimaschutzquizes gibt es Pakete mit saisonalen und regionalen Produkten vom Fürther Bauernmarkt und Apfelschäler für die Verarbeitung von heimischem Streuobst. **Die Gewinner sind:** Christian Steinert, Margarete Drexler, Cornelia Breunig und Ludwig Rau aus Nürnberg, Petra Neuhörl, Helmut Kreß, Doris Schneider, Hanna Regus-Leidig und Stefan Leicht aus Fürth, Beate Stadtländer aus Langenzenn. ■



Vortrag über „Schwaches Herz“

Im Rahmen der Herzwochen 2009 der Deutschen Herzstiftung findet am **Mittwoch, 11. November, 17 Uhr**, in der Euromed Clinic (Wintergarten), Europaallee 1, eine kostenfreie Informationsveranstaltung zum Thema „Das schwache Herz“ statt. Es referieren Dr. med. Michael Mocny, (Diagnostik der Herzinsuffizi-

enz), Dr. med. Gabriele Hirnschall (Diabetes und Herz) und Dr. med. Rudolf Strasser (Behandlung der Herzschwäche). Die Deutsche Herzstiftung ist mit rund 63 000 Mitgliedern Deutschlands größte Patientenorganisation auf dem Gebiet der Herz-Kreislaufkrankheiten. Weitere Informationen unter www.herzstiftung.de. ■



Arbeiten am Main-Donau-Kanal

In der Vegetationsruhezeit von Oktober bis Ende Februar führt das Wasser- und Schifffahrtsamt Nürnberg am Main-Donau-Kanal die jährlich erforderlichen

Durchforstungsarbeiten zur Erhaltung der Standsicherheit und Kontrolle der Kanalseitendämme durch. Die Bevölkerung wird um Verständnis gebeten. ■

Einfamilienhäuser, Reihen- u. Doppelhäuser, Mehrfamilien- u. Geschäftshäuser für unser solventes Kundenklientel dringend gesucht! Nutzen Sie unsere erstklassigen Kontakte und profitieren Sie durch unsere schnelle und zuverlässige Betreuung! **Telefon 77 77 11**



PETER HÜFNER IMMOBILIEN

... fair, sachkundig, zuverlässig – solche Partner braucht man heute!

WWW.PERIANDER.DE

PerianderGarten
ZENTRAL WOHNEN
AM LOCHNER'SCHEN GARTENHAUS
IN FÜRTH

NEUBAUPROJEKT IN DER FÜRTHER INNENSTADT

THEATERSTRASSE 35

Gute Leistung zu fairen Preisen

- Außenwandkamine
- Kaminverkleidungen
- Kaminmauerungen
- Querschnittsanpassungen
- Abgasanlagen

0911 - 32 90 40

Volkmer Kamin
Abgas- und Schornsteintechnik
Leyher Straße 29 - 90431 Nürnberg
www.volkmer-kamin.de

LÖSCH SCHRAUBEN GMBH **40 JAHRE**

Nürnberg - Fürther Straße 338

☎ 3175 53 - www.loesch-schrauben-gmbh.de

PETER + ERICH

SCHMITT *Seit 1924*

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI • DACHDECKEREI

KANALSANIERUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!
Wir machen alles – vom Dach bis zum Bade.

Kanaluntersuchung mit TV-Kamera
Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0
Fax: (0911) 324 16-30
www.p-e-schmitt.de

Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Anzeigenschluss
für die nächste Ausgabe ist der **3. November**
Kleinanzeigenschluss ist der **4. November**

Mülltrennung. Ehrensache!



3. JungErfinderMesse Re-Design

Eröffnung am 30.10.09, 17 bis 20 Uhr

Ausstellungsbetrieb, 02.11. bis 13.11.09, 15 bis 18 Uhr



Reif für den Abfall? Von wegen! Wir geben Dingen eine 2. Chance!

im ehemaligen Fiedler-Kaufhaus, Ecke Hallstraße/ Rudolf-Breitscheid-Straße

Am Freitag, 30.10.2009, ist es soweit und die Messe wird um 17 Uhr durch Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung offiziell eröffnet.

Und danach gibt es einiges zu erleben:

Um 17.30 Uhr startet das Objekttheater „Jedem eine 2. Chance“ von und mit Schauspielern Sigi Wekerle und Geschichtenerzähler Martin Ellrodt. Es folgt ein heiter moderierter Rundgang durch die Messe. Und als Vorgeschmack auf die Herbstferienworkshops laden Phantasten zum „re-designen“ ein.

Die Abfallwirtschaft Fürth und die SCHULE DER PHANTASIE-Fürth/Franken e.V. haben junge Menschen aufgefordert, aus „Abfallstoffen“ zukunfts-trächtige und neue Produkte zu gestalten, sprich scheinbar Nutzloses wieder nutzbar und sinnvoll zu machen und somit den Dingen eine zweite Produktchance zu gewähren. Über 150 Kinder und Jugendliche, inklusive Erfinder-Teams, haben sich diesem Auftrag gestellt!

Unterstützt wurde das Projekt erstmalig durch Fürther Firmenpatenschaften (Bad & Mehr, ZentralRad, Travel & Trek, Lennert, Modellbau Schoeller und IKEA). Die verschiedenartigsten „Desig-

ner-Stücke“ können jetzt auf der 3. JungErfinderMesse besichtigt werden. Nebenbei erfährt der Besucher, wie sich alte Fahrradreifen als Neuheiten profilieren oder warum „Bibbs“ (statt Buttons) der neue modische Trend aus Fürth werden könnten!

Herbstferienworkshops. Jetzt anmelden!

Zukunftswerkstatt: Lust, selber neue Dinge aus alten zu erfinden? Dann besuche unsere Zukunftswerkstatt. In den Ferien Montag bis Freitag von 10 bis 13 Uhr geöffnet! Voranmeldungen für Gruppen erforderlich! Kosten pro Teilnehmer 5 Euro.

Re-Design-Zirkus:

Möchtest Du aus alten Fahrradreifen einen super Akrobatikgegenstand zaubern? Mit etwas Geduld und Geschicklichkeit bist Du am Ende fit für deine eigene Zirkusnummer. Montag oder Dienstag 15 bis 17 Uhr. Voranmeldung erforderlich. Kosten pro Teilnehmer 5 Euro.

Anmeldung Herbstferienworkshops: Tel.: (0911) 368 73 39
SCHULE DER PHANTASIE-Fürth/Franken e.V.,
Wasserstraße 5, 90762 Fürth
Veranstalter:
Abfallwirtschaft Stadt Fürth und SCHULE DER PHANTASIE-Fürth/Franken e.V.

Text und Composing: U. Irrgang

Aufgemöbelt für die Umwelt

Alt, ausgedient und entsorgt? Das muss nicht sein! In den Wertstoffzentren Fürth/Bislohe und Veitsbronn/Sieglersdorf finden wiederverwendbare und funktionstüchtige Möbel, Einrichtungsgegenstände, Haushaltswaren und Bekleidung einen neuen Besitzer. So wird nicht nur unnötiger Müll vermieden, sondern auch ein wichtiger Beitrag zum Schutz der Umwelt und der natürlichen Ressourcen geleistet.

„Bei uns wird Umweltmanagement groß geschrieben. Neben der strikten Mülltrennung ist Wiederverwertung oberstes Gebot. So sind beschädigte Ausstellungsstücke und Rückgabemöbel für uns noch lange kein Abfall. Sorgsam im eigenen Haus aufbereitet, finden diese Stücke in unserer Fundgrube noch ihre Interessenten. Das ist für uns Abfallvermeidung der sinnvollen Art.“

Alexandra Stein, IKEA Fürth

Foto: da kapo



W I C H T I G :

Diese Jungs packen zu



Hartmut Messeck Willi Richter

Gartenabfallsäcke kosten zwar nur zwei Euro, aber wir müssen jeden Sack per Hand ins Müllauto wuchten. Gartenabfälle in der Biotonne dagegen hebt die Schüttung unserer Müllautos automatisch hoch.

Unser Problem ist, dass jetzt auch aus großen Gärten massenweise Säcke an die Straße gestellt werden. Das geht ganz schön aufs Kreuz.

Warum stehen dort für die Gartensaison keine größeren Biotonnen? Die große 240 Liter Biotonne kostet pro Leerung nur 8,50 Euro. Sie ist stabil und kann nicht durchreißen, wie beispielsweise ein nass gewordener Gartenabfallsack

Jährlich müssen wir stattdessen über 10 000 Säcke schleppen, und es werden immer mehr.

Bestellen Sie doch einfach größere Biotonnen. Die werden 26 Mal im Jahr zum Müllauto gerollt und geleert!

Fotos: forura

INFOS KOMPOSTPLATZ

Sperrigen Strauchschnitt liefern Sie bitte direkt am Kompostplatz an. Ihr Gartenabfall vom Vorjahr wurde dort inzwischen kompostiert. Diesen frischen Kompost können Sie hervorragend zur Düngung Ihrer Pflanzen verwenden!

Öffnungszeiten:
 Kompostplatz Burgfarnbach, Breiter Steig/Veitsbronnener Straße:

Montag und Donnerstag: geschlossen

Dienstag und Freitag: 8 bis 12 Uhr und 12.45 bis 16 Uhr

Mittwoch: 9 bis 12 Uhr und 12.45 bis 18 Uhr

Samstag: 9 bis 13 Uhr

Wichtig:
 An den geschlossenen Tagen (Montag und Donnerstag) wird der angelieferte Gartenabfall geschreddert und zu Mieten aufgesetzt.



Kleinanzeigen

Stellenangebote

Mitarbeiter/innen im Milliardenmarkt Tiernahrung gesucht. Ausbildung durch uns. Tel.: 07136/910347

Übernahme Schreivarbeiten Word Kenntnisse vorhanden. Tel.: (01577) 3849291

Vergebe Nebenbeschäftigungen für Hausfrauen u. Muttis. Avon-Cosmetics Tel.: 0170/ 779 07 60

Reinigungskraft von privat wöchentl. 2 bis 3 Stunden gesucht. Füll-Innenstadt. Tel.: 2878034

Senioren-Betreuung, Pflegerin übernimmt gewissenhafte, zuverlässige, liebevolle Betreuung: Spaziergänge gehen od. fahren, Vorlesen, Nachtwache, wenn nötig auch Wochenende. Tel.: 7907286 AB rufe zurück

Vermietungen bieten

Vollmöbl. 1-ZW ca. 35 qm in Fürth, nahe U-Bahn Jakobinenstr. Direkt v. Eigentümer zu vermieten. Bj. 1991 mit Aufzug, neue Küche, begehbare Schrank, Balkon. LCD-Fernsehen mit PC Anschluss, SAT-Anl., Bettwäsche, Handtücherwechsel, Reinigung 14-tägig. 520 € monatlich, keine zusätzliche NK. Tel.: 971 83 30

Schöner Seminarraum TZ zu vermieten. Tel.: 7670913

Vermietungen suche

Raum für Yoga-Studio in Fürth zu mieten gesucht. Größe mind. 50 qm + Toilette. Möglichkeit für Küche oder/und Umkleide wünschenswert. Tel.: 775340

Kaufe & Verkaufe

Suche Orden, Urkunden und Solddaten-Fotoalben. Tel.: 733131

Suche alte Mercedes, BMW, VW, Audi. Tel.: 0162/4949571

Kaufe Kriegsfotos, alte Postkarten, Zigarettenalben, Kriegsbücher, alte Romane. Tel.: 09102/1637

Gesundheit & Wellness

Wellnessmassagen als Partyevent. Infos: Martina Schmirander, Tel.: 01577-7781551

Herbalife-Gewichtskontrolle einfach, sicher & bewährt! 30tg. Zufriedenheitsgarantie Wellnesscheck Tel.: 3738403

Lassen Sie sich von unserem Pro-mi-Visagisten Sven Schwarz aus dem Hause Horst Kirchberger verzaubern? Interesse Studio Relax, Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth, Tel.: 7567166

Med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 7871965

Metabolic-Balance-Ernährungsprogramm (erstellt nach Ihren Blutwerten) = Mit natürlichen Nahrungsmitteln zu mehr Vitalität u. Wohlfühlgewicht. Jeden Dienstag 18 Uhr kostenloser Info-Abend in der Naturheilpraxis Gabriele M. Ott, Maistr. 11a, Fürth, Tel.: 762346, www.heilpraktikerin-ott.de

Vorbeugen ist alles! Fuß- und Handpflege von erfahrener, staatlich geprüfter Fachpflegerin mit langjähr. Berufserfahrung. Termin nach Vereinbarung. Tel.: 793522

Neu! Systemische Familienaufstellung im Zentrum-Mensch. Tel.: 7670913, www.zentrum-s.de

Jeden 1. Samstag im Monat Familien- und Organisationsaufstellung. Info unter Tel.: 7670913

Kosmetikpraxis Jutta Hacker – Dr. Hauschka Naturkosmetikerin, med. Fußpflege, Kräuterstempel-massage. In der Berten 42c, Nähe FürtherMare, Tel.: 7330363

Optik-Hosemann Qualität vom Weltmarktführer zum Top-Preis. Genießen Sie unsere Beratung und freuen sich über unsere Preise! Tel.: 7425269 Schwabacherstr. 67 in Fürth

Gestylt von Kopf bis Fuß!!! Im Studio RELAX erhalten Sie die Mikrodermabrasion von REVIDERM, Fußpflege, Nagelmodellage, Permanent-Make-Up, Wimpernextensions und die Make-Up Linie von Horst Kirchberger. Tel.: 7567166

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

Wellnessmassagen im Zentrum Mensch oder Mobil. Infos: Martina Schmirander, Tel.: 01577-7781551

www.mehrGeldzumAusgeben.de

» Fortsetzung auf Seite 38 »

KarstadtQuelle
Versicherungen

MACH DICH STARK FÜRS KLEEBLATT



„ALLE MÜSSEN
FARBE BEKENNEN.“

Christopher Appis aus Fürth



SA., 07.11.2009 · 13.00 UHR
IM PLAYMOBIL-STADION

Heimspiel ist mein Spiel. Jetzt Tickets sichern unter der Hotline 0 18 05 / 77 84 48 oder www.greuther-fuerth.de

GARDINEN & ZUBEHÖR

AUSMESSEN NÄHEN
MONTAGE WÄSCHEN

Stadelner Hauptstr. 89 90765 Fürth
Tel: 0911 / 332733
www.raumausstattung-kastl.de

Ute's Hundesalon

Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung

Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
Telefon 0911-801 31 16
Handy 0170-320 53 73

»» Fortsetzung von Seite 37 »»
Kleinanzeigen

Windschutzscheiben-Sofort einbau
Steinschlagreparatur

www.autoglas-stiegler.de

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.784 9041

Weine Destillery

Grappa Brände Liköre Whisky
Essig & Öl Cognac tolle Weine Champagner

Fürth-Fußgängerzone Mathildenstr.1 0911 7607 876

Schnelle und unbürokratische Hilfe
bei finanziellen Problemen jeder Art.
Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung

Roland Lutter (Bankkaufmann)
Telefon (0911) 78 79 343

Kostenlos holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.

Tel.: 0911 / 70 53 69

Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der 3. November 2009

Kleinzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der 4. November 2009

fmf FamilienBüro
Kindertagesbetreuung

Familiennah und flexibel Kindertagesbetreuung!

Wir vermitteln qualifizierte Kindertagespfleger/innen in der Stadt Nürnberg, Stadt Fürth und im Landkreis Fürth.

fmf-FamilienBüro gGmbH
Bahnhofstraße 1
90547 Stein bei Nürnberg
Telefon: 0911-255 229-0

www.fmf-familienbuero.de

Mahalo – Entspannung pur!
Dem Alltag entfliehen! Hawaiianische und tibetische Massagen zum Wohlfühlen für jeden – von erfahrener Masseurin. Keine Erotik! Termin nach Vereinbarung. Tel.: 759 33 06 oder www.mahalo-massagen.de

Medizinisches Qi Gong – Meinem Körper gebe ich selbst Gesundheit, Tel.: 0171/262 58 62, www.medical-qigong.de

Wellness-Angebot! Chocolaten-Massage im Nov. u. Dez. statt 69,- € nur 55,- € im Zentrum Mensch oder bei Ihnen zu Hause (+ 5,- €) Tel.: 01577-778 15 51

Unterricht & Sport

Modernes Rückentraining. Fitness für einen gesunden Rücken, durchgeführt von einem Sportphysiotherapeuten. Neu: Turnhalle Sack, Sacker Hauptstr., ab 17. 11. 20 Uhr. 12 x dienstags, je 60 Min. Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth, Info-Tel. 75 71 18

Aikido Anfängerkurs, Erwachsene dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30-20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 70 88 62. Mehr unter www.aikido-fuerth.de.

PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe, www.net-e.de. Tel.: 77 14 96

Für Grundschüler! Mehr Freude am Lernen haben u. bessere Leistung erzielen. Gebe Hilfe und Unterstützung, komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

Qualifizierter Musikunterricht bei staatl. gepr. Musiklehrerin mit langjähr. Berufserfahrung www.akkordeon-klarinetten.de, Tel.: 71 92 49

Professionelle Nachhilfe in M/Ph/Ch/BWR/D/E/F/L u. Sp. für alle Schularten u. Klassen. Kostenlos Testen! Tel.: 787 44 74

Nachhilfe in Englisch auch Conversation u. Bus. Engl. Erf. Native Speaker hilft. Mo.-Sa., 11,- €/Std., Tel.: 0170/724 87 70

Yoga, zu innerer Ruhe und Ausgeglichenheit finden. Dienstags, ab 10. 11., 11.30 Uhr, 6 x je 90 Min. Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Str. 140. Turnabteilung der SpVgg Greuther Fürth, Anmeldung Tel.: 75 71 18

Caribbean sunshine cooking. Fürths einzigartige, exotische Kochschule. Info Tel.: 70 85 68 und www.rent-this-cook.de

Hochwertige dreiteilige Marmorplatte, rot-braun marmoriert mit Schmiedeeisen Kreuz und kunstvoller Blumen vase sofort abzugeben. Standort Fürth-Stadeln. Kontakt unter Tel.: (09191) 92 30 täglich zwischen 17 und 19 Uhr.

Verschiedenes

Schmuck-Schnellreparatur-Service vom Fachmann, Ohessa Fürth, Königstraße 77, immer Mi, Do, Fr von 11 - 18 Uhr.

Entwicklungsbegleitung bei Übergängen und Krisen bei Erwachsenen, Förderung von Kindern und Jugendlichen mit AD(H) S, zur Selbstwertstärkung u.v.m. Jeden 1. Mittwoch im Monat 18.30 h: Kennen lernen und Experimentieren mit der heilsamen Methode Arbeit am Tonfeld®. Verdeckte Dynamiken aufspüren und erfolgreich lösen durch Beratung, Coaching und Aufstellungsarbeit mit Einzelnen, Paaren und Familien. Katharina Hager www.k-hager.de Tel.: 749 86 52

Hilfe bei Trennung und Scheidung – Scheidungsfolgen kostengünstig ohne Gericht regeln. Info bei Rechtsanwältin & Mediatorin Silke Helmling, Tel. 99 96 80 90

12 Jahre Mobildisco aus Vach. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell und Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

Suche Kundschaft vom Manager bis zur Berufstätigen Frau-Mann. Bügle Ihre Wäsche von Hand. Tel.: 0171/505 03 19

Entdecke Deinen Partner neu! Paartherapie Petra Eberle. Tel.: 784 87 52 o. Mobil 0172/868 25 27

Von Frau zu Frau, rund um den PC biete ich kompetente Hilfe, Beratung, Schulung. Tel.: 971 20 34

Sprachforum Fürth lädt ein: Integrationskurse für alle Altersgruppen u. Niveaus. Sie finden uns i. d. Schwabacher Str. 89. Tel.: 749 96 19

Ihr Fotostudio für alle Anlässe in Cadolzburg, Tel.: 09103/82 34, www.diefotografen-online.de



Vorschau

Die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** erscheint am **11. November 2009**

- u.a. mit diesen Themen:
- Neues Lebenshilfe-Wohnheim
 - Siemens Charity-Tag

Anzeigenschluss 3. November
Kleinanzeigenschluss 4. November
12 Uhr

[StadtZEITUNGspezial]

Lebens(T)räume

Erscheinungstag 11. November
Anzeigenschluss 3. November

Weihnachten

Erscheinungstag 25. November
Anzeigenschluss 17. November



Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer,
Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit: Birgit Gaßner, Claudia
Bidner-Wunder, Inge Mirwald,
Alexandra Meisel

Auflage: 65 000, Verteilung an alle
Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: 24 x jährlich,
14-tägig mittwochs

Druck: Aroprint Druck- und
Verlagshaus GmbH,
Hallesche Landstraße 111,
06406 Bernburg

Verteiler: Direktwerbung Franken,
Tel. 0911/9698 10

Layout und Anzeigen:
design department fürth,
Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Telefon 0911/76 67 14-40
Fax 0911/76 67 14-41
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de
Von design department gestaltete
Anzeigen unterliegen dem Urheber-
recht.



» Fortsetzung von Seite 38 »
Kleinanzeigen

Kinderbetreuung „Die Schlümpfe“, Nähe IKEA, Betr. Mo-Fr, Info unter Tel.: 366 93 69 o. yvonnegeuder@hotmail.com
Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di., Mi. u. Do. von 10-18 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung: 0175/742 34 68

Geschäftsempfehlungen

Caribbean sunshine cooking. Fürths exotischer Partyservice. Terminreservierung Tel.: 70 85 68 und www.rent-this-cook.de

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 77 13 14, www.gartenpflege-morawski.de

Hausverwaltung – günstig und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 75 74 99, www.hausverwaltung-kluge.de

Malerei Weissenborn bekämpft Wirtschaftskrise! Ab sofort alle Malerarbeiten 32 € pro Stunde + Material + MwSt. Tel.: 77 18 13

Ich biete Hilfsdienste an: Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel.: 46 93 94, Mobil 0170/173 44 04

Beziehungswochen Jetzt Stühle, Eckbänke, Sofas beziehen lassen. Große Stoffauswahl! Polsterei Kühn, Vacher Str. 460, Fürth, Tel.: 76 12 32 - www.polsterei-kuehn.de

Mediation bei Trennung und Scheidung – kostenloses Infogespräch (keine Beratung) über Möglichkeiten der Regelung von Unterhalt, Zugewinn und Vermögensauseinandersetzung durch Mediation. Termine bei Rechtsanwältin & Mediatorin Helmeling, Tel.: 99968090

Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauffösung
- Information

Abholung Annahme Verkauf

Phonogeräte

Ich habe den Kanal voll mit vielen Programmen. Radio sucht Zuhörer, bei dem ich mich je nach Stimmung sportlich, informativ, musikalisch oder unterhaltsam geben kann. Ich bin zwar in die Jahre gekommen, aber bei mir ist immer noch Musik drin und noch lange nicht Sendepause.

Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth / Bislohe
Buslinie 179
Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag
09 bis 18 Uhr
Samstag
09 bis 16 Uhr

Mitglied im
Diakonischen Werk Bayern

Gas- und Wasser Installationsmeisterbetrieb

Wir planen und installieren barrierefreie Badezimmer und Duschanlagen

- Gasgerätekundendienst
- Energiesparende Heizungs- und Warmwasserbereiter
- Badezimmerrenovierungen
- Kundendienst und Wartung für Sanitär- und Heizungstechnische Anlagen

Heribert Schuster
Mathildenstr. 17 • Fürth
Tel. (09-11) 74-60-87
Fax (09-11) 74-80-29
Mobil (01 71) 7-21-42 48

Bayerisches Rotes Kreuz

Der BRK Kreisverband Fürth sucht für den Bereich „Häusliche Pflege“ zur hauswirtschaftlichen Versorgung und die Grundpflege

Pflegehelfer (m/w)
in Teil- und Vollzeit

Ihr Profil: Bereitschaft zur Schicht- und Wochenendarbeit, Führerschein Klasse B

Unser Angebot: Vergütung und Leistungen nach dem BRK Tarifvertrag

Eigenverantwortliches Arbeiten

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an: BRK Kreisverband Fürth, Henri-Dunant-Str. 11, Sozialstation, 90762 Fürth oder E-mail: k.rohm@kvfuerth.brk.de, nähere Infos unter 0911-77981-32.

Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Fax 0911/71 25 76

Telefon **0911/71 21 79**
Handy **0172/5 94 67 12**

Standheizung.
Kleiner Preis für kleine Autos!

Jetzt großen Komfort nachrüsten für € 998,-*

■ Komfort ■ Sicherheit
www.standheizung.de

Wir beraten Sie gerne!

FUCHS GmbH
90763 Fürth
Georg-Benda-Str. 7
Tel. 0911/7849081

GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG
SOFORT BARGELD
für Altgold Tageshöchstpreise

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 30 Jahren

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel

Nürnberg-City · Ludwigstr. 41 · ☐ Weißer Turm · www.goldankauf-nuernberg.de

www.gebrauchtwarenhof.de

LAST MINUTE WOCHE

**NEUE Möbel garantiert
noch vor Weihnachten
lieferbar!***

Jetzt ordern
mit bis zu
40%
Last Minute
Rabatt

*nur gültig für Neu-Aufträge bis 31.10.2009

**Premium
Partner**
der SpVgg
Greuther Fürth



Hardstr. 80 · 90766 Fürth
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr

Mehr für wenig

Flamme®

www.meeehr.com MÖBEL